



KESÄVINKIT LAPIN MATKALLE: ROVANIEMI • KEMI • PYHÄ-LUOSTO • KEMIJÄRVI

# Travel LAPLAND

Summer 2026 – Since 1992

YOUR  
**FREE**  
COPY

**Koko perhe päiväretkelle  
lähiluontoon ja metsään  
Merilappi – Nautitaan  
kesästä meren äärellä**

Lapland: a day trip for the whole family  
into the nearby nature and forest

Sea Lapland: enjoying summer by the sea

- 15-18 Rovaniemi Info ja kartat  
Arctic Circle and Rovaniemi map
- 20-21 Joulupukki ja Napapiiri  
Where you meet Santa Claus?



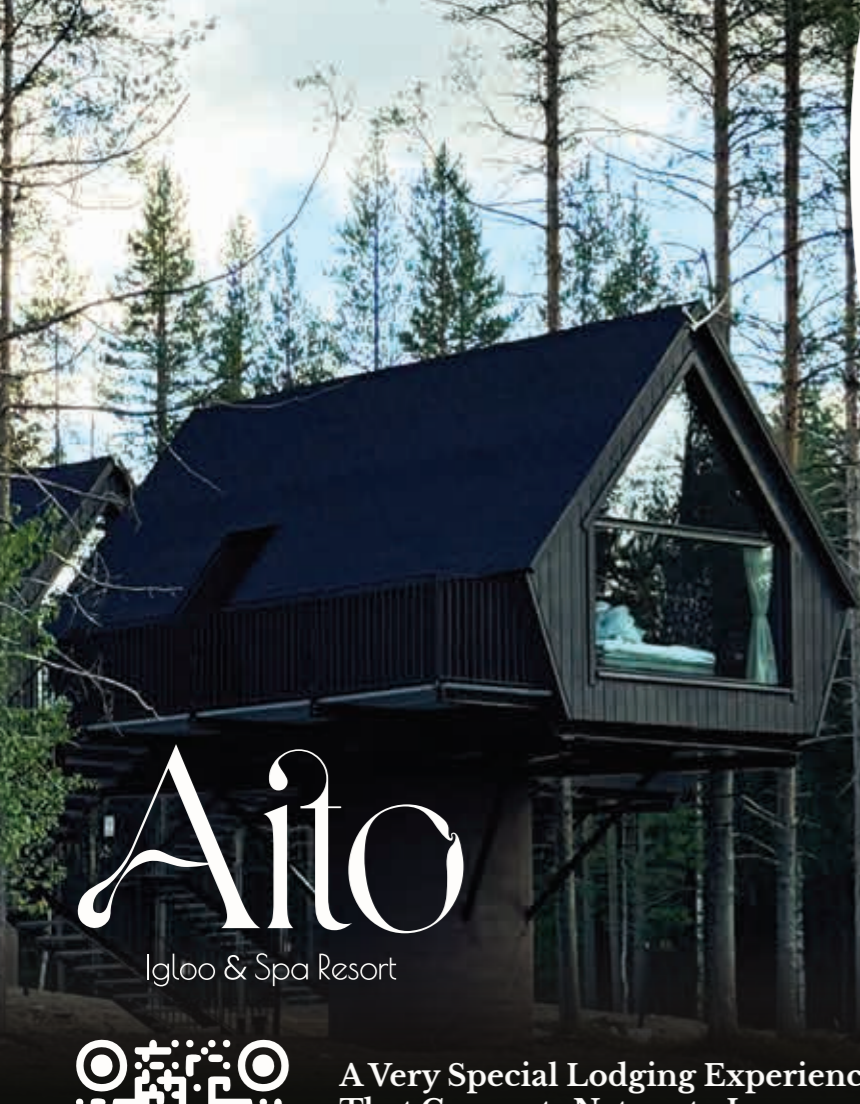
Scan the QR-code  
and read more!

# RAKAS

RESTAURANT & BAR

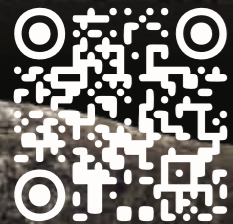


A TABLE FULL OF STORIES, SUMMER AIR, AND SOMETHING BEAUTIFUL TO TASTE.  
WELCOMING GUESTS AGAIN STARTING AUGUST 1ST, 2025.



# Aito

Igloo & Spa Resort



A Very Special Lodging Experience  
That Connects Nature to Luxury

WWW.AITORESORT.COM  
SEITARANNANTIE 437  
97240 ROVANIEMI FINLAND





# Unforgettable Lapland Experiences

FIND US | BOOKING



www.nordictravels.eu  
info@nordictravels.eu  
+358 401207986  
Maakuntakatu 29-31, Rovaniemi  
OFFICE OPEN EVERY DAY  
\*next to Subway



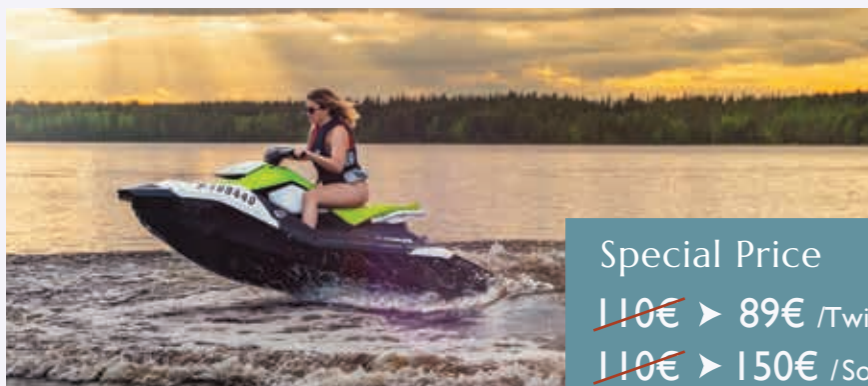
Special Price  
~~129€~~ > 98€ /Twin  
~~198€~~ > 159€ /Solo

## Delightful Quadbike Ride around the Arctic Circle & BBQ



🕒 09:00 to 10:30 ⏱ 3-4h  
✔ Campfire BBQ + boots + helmet + balaclava + 10km pick-up & drop-off

🕒 Departure ⏱ Duration ✔ Includes



Special Price  
~~110€~~ > 89€ /Twin  
~~110€~~ > 150€ /Solo

## Jet Ski Safari

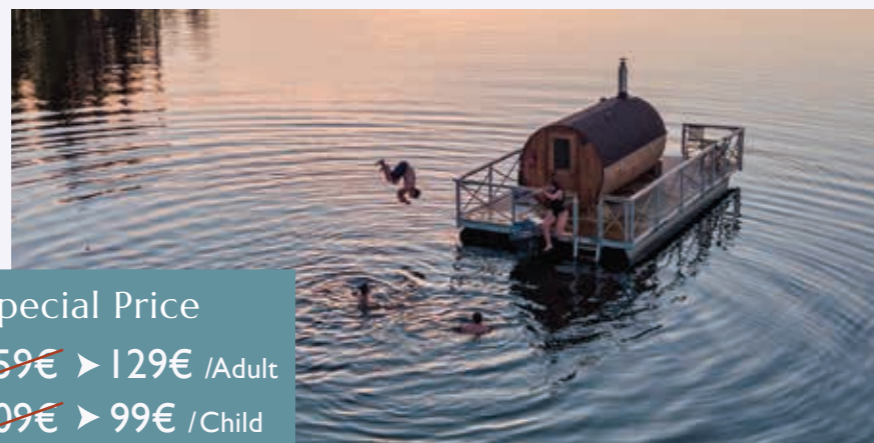
🕒 09:00 to 10:00 ⏱ 2-3h  
✔ Jet ski driving experience (1 hr.) + jet ski equipment + blueberry juice + 10km pick-up & drop-off



## Private Traditional Finnish Sauna Boat Scenic Lake

🕒 18:00 to 21:00 ⏱ 3h  
✔ Sauna (approximately 1 hour) + Lake swimming + Slippers & towel + BBQ on board + 10km pick-up & drop-off

Special Price  
~~159€~~ > 129€ /Adult  
~~109€~~ > 99€ /Child



RS10OFF Use code for an extra 10% off for this activity



Special Price  
~~149€~~ > 119€ /Adult  
~~109€~~ > 99€ /Child

## Reindeer Photography Hike in the Arctic Forest with BBQ

🕒 13:00 to 16:00 ⏱ 3h  
✔ Campfire BBQ + Professional photos emailed to you + 10km pick-up & drop-off



## Husky Safari Adventure

🕒 09:00 to 10:00 ⏱ 3h  
✔ Husky Farm Visit + Husky rides (carriages with wheels) + Snacks + drinks

Special Price  
~~199€~~ > 179€ /Adult  
~~169€~~ > 149€ /Child



Small Group

Special Price  
~~129€~~ > 89€ /Adult  
~~89€~~ > 55€ /Child

## Moose Wild Safari

🕒 19:00 to 21:00 ⏱ 3-4h  
✔ Wild moose safari + snack + forest adventure + 10km pick-up & drop-off



## See The Aurora or Get Your Money Back



## Guaranteed Northern Lights Tour

🕒 Varie between 20:00 - 00:00 ⏱ Unlimited hours  
✔ Professional photos emailed to you + 10km pick-up & drop-off + Hot drink



Book with code NLSP2026

The Best Price  
~~138€~~ > 89€ /Person

Professional Photography Included



# Tervetuloa Rovaniemelle ja Lappiin!

## Welcome to Rovaniemi and to Lapland

**Rovaniemellä on** vain hieman yli 60 000 asukasta, mutta 8016 nelikkilometrin pinta-alallaan se on Euroopan suurin kaupunki – tosin suurin osa pinta-alasta on metsää!

Rovaniemi sijaitsee kahden suuren joen eli Kemijoen ja Ounasjoen yhtymäkohdassa, joten ei ole ihme, että Rovaniemellä on pitkä historia. Se on aina ollut etelästä pohjoiseen ja pohjoisesta etelään matkaväen pysähtymispaikka.

Varhaisista ajoista alkaen Rovaniemi on ollut tukkijätkien, kauppiaiden ja käsi-työläisten kokoontumispaikka. Se tunnettiin jo 1100-luvulla.

Rovaniemen kunta perustettiin vuonna 1785 ja kaupunki-oikeudet se sai 1.1.1960.

Nykyaikainen matkailu alkoi kehittyä Rovaniemellä 1920-luvulla, kun kaupunkiin rakennettiin legendaarinen hotelli Pohjanhovi, matkamuiistomyymälöitä, nähtävyyksiä, ja lopulta sai alkunsa myös Napapiirin matkailukeskus ja Joulupukin Pajakylä. ●



**Rovaniemi has** a population of more than 60 000, but with a surface area of 8016 km<sup>2</sup>, Rovaniemi is the largest city in Europe – though much of it is covered in forest!

Rovaniemi lies in a prime location at the place where two great rivers Kemijoki and Ounasjoki meet, so it is no surprise that it has a long history. Rovaniemi has always been the stopping place for those travelling north or coming south.

Since early times it has been the gathering place for lumberjacks, traders, and handicraftsmen and it has been settled since the 1100s.

The charter for the Municipality of Rovaniemi was drawn up in 1785 and it received city rights on 1.1.1960.

The 1920s saw the birth of tourism here with the building of the legendary Hotel Pohjanhovi, souvenir shops, viewing points, and finally, the start of the development at the Arctic Circle. ●

KUVAT: VISIT ROVANIEMI, LAPIN MATERIAALIPANKKI



# Päiväretki luonnossa koko perheelle tai kokeneelle patikoijalle



Koivusaaren luontopolulla kuljetaan pitkospuita pitkin. Kuva: Lapin materiaalipankki, Simo Vilhunen  
Koivusaari Nature Trail runs along duckboards. Photograph: Lapin Materiaalipankki, Simo Vilhunen

Metsien keskellä sijaitseva Rovaniemi on loistava paikka päiväretkille luonnossa. Lähimmät reitit löytyvät aivan kaupungin keskustan tuntumasta, ja pienen ajomatkan päässä on tarjolla lisää tutkimattomia maisemia, kohisevia könkäitä, ikipetäjiä ja pitkospuita. Hyvät kengät jalkaan, maukkaat eväät reppuun ja menoksi! Useimpien luontopolkujen päähän pääsee kätevästi linja-autolla.

## OUNASVAARAN LUONTOPOLKU ROVANIEMEN LIIKUNTA- KESKUKSEN SYDÄMESSÄ

Ounasvaaran luontopolku sijaitsee vajaan kolmen kilometrin päässä Rovaniemen keskustasta itään. Ounasvaara tarjoaa luontomaisemien lisäksi monipuoliset liikuntamahdollisuudet ympäri vuoden.

Luontopolku kiertää vaaran eteläreunaa pitkin kohti itää. Alkumatkasta polku on lehtomainen, ja kulkee soisen alueen kautta kallioiden juurella sijaitsevalle hirsirakenteiselle laavulle. Laavulla on tulipaikka ja puuliiteri, ja noin sadan metrin päässä alavemmalla pulppuaa kirkas lähde.

Laavun jälkeen reitti nousee kallioiden yli vaaran pohjoispuolelle kuiville kankailla. Vaaran pohjoisimmassa reunassa on näköalapaikka, josta avautuvat maisemat Saarenkylään ja Kemijoelle. Näköalapaikan jälkeen polku jatkuu muinaisjärven rantaa mukailen ja kääntyy alas kuivia kankaita pitkin lähtöpaikkaan.

Edellisen jääkauden jäljet ovat selvästi nähtävissä Ounasvaaran luontopolun kallioiden



Rovaniemen ympäristössä ovat hyvät maasto- ja maantiepyöräreitit.

uurteissa ja muinaisrantakivikoissa. Opastauluissa kerrotaan Peräpohjolan metsä- ja suotyypeistä, puulajeista, kasveista, kallio- ja maaperästä sekä Rovaniemen historiasta.

Rengasreitillä on pituutta 4,85 kilometriä. Korkeuseroa on 45 metriä, mutta yksittäisiä jyrkkiä nousuja ei ole. Polku on paikoittain kivikkoinen ja juurinen, ja kosteilla paikoilla

on pitkospuut. Reitti on luokituksestaan keskivaativa.

Ounasvaaran luontopolulle pääsee autolla tai pyörällä, kun ajaa Rovaniemen keskustasta Kajaanintietä 1,1 km, kääntyy vasemmalle Ounasrinteentielle, jota ajetaan 350 metriä, kääntyy edelleen vasemmalle Hiihtomajantielle, jota ajetaan 850 m, jonka jälkeen oikealla sadan metrin päässä on pysäköintialue, jolta reitti lähtee. Linja-auto liikennöi Ounasrinteelle useita kertoja päivässä. Urheiluopiston linja-autopysäkillä on pysäköintialueelle kilometri Hiihtomajantietä pitkin.

## KOIVUSAAREN LUONTOPOLKU ON KESKUSTAN LINTURIKAS LÄHIREITTI

Ounasjoen suistosaariin kuuluvan Koivusaaren luontopolku on erinomainen päiväretkikohde reilun kahden kilometrin päässä kaupungin keskustasta. Pitkospuilla varustetun luontopolun varrelta löytyy kohteen historiasta kertovia opasteita. Kesäisin Koivusaarella saattaa kohdata saarella laidun-

tavia lampaita. Koivusaarelta löytyy myös lintutorni, josta avautuu näköala Rovaniemen keskustaan ja Ounasvaaralle, sekä väliaikainen junarata, joka kulki Rovaniemeltä Saarenkylään vuosina 1946-1951.

**Koivusaari on** lintubongarien paratiisi. Ounasjoen suistosaarissa on tavattu 135 lintulajia, joiden joukossa ovat muun muassa merikotka, kyhmyjoutsen, ruskosuohaukka, isolokki ja tunturikiuru. Alueelta löytyy myös monia harvinaisia kasveja.

Koivusaaren rengasreitillä ja siitä lähtevällä janareitillä on yhteensä mittaa 2,5 kilometriä. Vaativuudeltaan reitti on helppo. Luontopolun varrella on levähdyspenkkejä, ja Ounasjaviljongin uimarannan vieressä hirsirakenteinen laavu, jossa on tulipaikka ja lähistöllä puuliiteri. Alueelta löytyy WC, veneenlaskupaikka ja venesatama.

Koivusaaren Luontopolulle pääsee Ounasjaviljongin pysäköintialueelta. Julkisilla kulkuvälineillä Koivusaaren saapuvan kannattaa nousta bussista Kuusamontien risteyskohdassa, jolloin matkaa luontopolun alkuu Ounasjaviljongille on noin 500 metriä.

## NAPAPIIRIN RETKEILYALUE TARJOAA YLI KYMMENEN ERILAISTA LUONTOPOLKUA

Puolen tunnin ajomatkan päässä Rovaniemen keskustasta Napapiirin retkeilyalueelta

löytyy yli kymmenen eritasoista luontopolkua.

Vikaköngään 200 metrin mittainen helppo ja esteetön reitti kulkee Vikaköngään riippusillan ja joen varressa olevan laiturin välillä pysäköintialueen välittömässä läheisyydessä joen suuntaisesti. Taukopaikaksi sopiva laavupiha sijaitsee reitin puolivälissä. Laavupiha ja tulentekopaikan lisäksi alueelta löytyy käymälä ja ekopiste.

**Alueen toinen** reittivinkki Könkäiden polku on keskivaativa reitti, jolla on mittaa kymmenen kilometriä suuntaansa. Hienoja kohteita reitin varrella ovat muun Vika- ja Vaattunköngäät, Vaattunkivaara, Vaattunkilampi, Vianaapa sekä Könkäänsaaret. Reitin varrella on myös komeita suomalaisia ja niittykulttuuripolku.

Huomattava osa Könkäiden polusta on pitkostettu, joten liikkuminen on helppoa. Vaativin osuus on Vaattunkivaaran nousu. Korkeuseroa kertyy yhteensä 80 metriä, joten vaaran huipulle nousu vaatii jonkin verran kuntoa. Lisäksi reitti on Vaattunkivaaralla paikoin kivinen ja sateella liukas.

**Vikaköngään pysäköintialueelle** kääntyy Rovaniemeltä Sodankylään johtavalta valtatieltä numero 4, Vikajärven kylän eteläpuolella. Vikajärvelle pääsee Rovaniemeltä myös pohjoisen suuntaan liikennöivillä linja-autolla.

## AUTTIKÖNKÄÄLLÄ IHAILLAAN PUTOUSTA JA TUTUSTU- TAAN UITTOKULTTUURIIN

Vajaan tunnin matkan päässä Rovaniemeltä sijaitseva Auttiköngäs tarjoaa taigametsän rauhaa ja yhden Suomen upeimmista putouksista. Jo ajomatka pitkin Kemijokivartta Auttiköngäälle on elämys.

Auttijoen molemmin puolin kulkevalla ympäräreitillä kuljetaan riippusillan yli, ja maisemia ihailtaan alueen korkeimmalla kohdalla Könkäänvaaran laella sijaitsevasta luontotornista. Padolta nouseville metalliporveille on asennettu koiraretkelijöille laudoitus.

**Pituutta selkeästi** viitoitetulla reitillä on 3,6 kilometriä, ja se sopii erinomaisesti koko perheen kanssa kierrettäväksi. Polun varrella on luonnosta kertovia opasteita. Välillä voi pysähtyä Auttijoen rannan laavulle makkarapaistoon.

Auttiköngään luontopolulle pääsee Pirttikahvilasta, joka palvelee kesäkaudella päivittäin kello 11-17. Alueella voi tutustua myös vanhaan uittokulttuuriin. Kallioiden väliin syöksyvissä putouksissa on vanha uittoränni ja kahvilan viereisessä rakennuksessa uittönäyttely.

Auttiköngäälle pääsee Rovaniemi-Posio-tieltä. Päätieltä on viitta, joka opastaa 1,2 kilometrin päähän perille. ●



Vaattunkiköngäs saavutetaan Könkäiden polun reitillä.  
Kuva Lehrke Twins



# A day trip in nature for the whole family or an experienced hiker



Auttiköngään luontopolun kruunu on putous, jonka vanha uittoränni kertoo menneiden vuosikymmenten metsätaloudesta.  
Kuva Kaisa Sirén

The crowning glory of Auttiköngäs is the waterfall. Photo Kaisa Sirén

Located in the heart of the forest, Rovaniemi is an outstanding destination for unique day trips in nature. The nearest routes can be found just outside the town centre, and within a short drive, you can discover unexplored landscapes, rushing white-water rapids, ancient pine trees and duckboard walkways. With some good footwear, and tasty packed lunches in the backpack, the adventure can begin! The endpoints for most nature trails are conveniently accessible by bus.

## OUNASVAARA NATURE TRAIL IN THE HEART OF ROVANIEMI'S AREA FOR SPORTS AND RECREATION

The Ounasvaara Nature Trail is located less than three kilometres east of the Rovaniemi town centre. In addition to its spectacular natural landscapes, Ounasvaara offers a huge variety of sports and recreation possibilities throughout the year.

The nature trail travels around the southern edge of the hillside and heads eastwards. The initial section of the nature trail is grove-like, traversing wetland areas and leading to a log-built campfire shelter at the foot of rocky cliffs. The shelter has a campfire and firewood, and about a hundred metres down and to the left you will find a natural spring providing the healthiest and cleanest water.

Traces of the last Ice Age are clearly visible

in the rock markings along the Ounasvaara Nature Trail and its ancient rocky shorelines.

The total distance covered by the ring route is 4.85 kilometres. Elevation gain totals approximately 45 metres, but there are no individual steep climbs.

There are good mountain biking and cycling routes in Rovaniemi's nature.

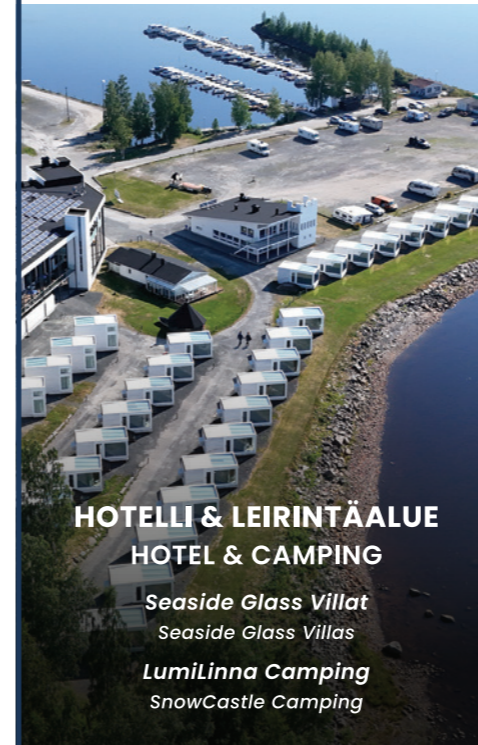
Ounasvaara Nature Trail can be easily reached by car or bicycle. Take the road leading from the Rovaniemi town centre to Kajaani for 1.1 kilometres, turn left onto Ounasrinteentie and continue along this road for 350 metres. Turn left again onto the Hiihtomajantie road and continue for 850 metres. About a hundred metres on the right you will find the parking area from which the nature trail begins. Buses also travel regularly

between the Rovaniemi town centre and Ounasrinne. The bus will take you as far as Santasport, after which it is only around a kilometre along the Hiihtomajantie road to the parking area.

## KOIVUSAARI NATURE TRAIL IS AN OUTSTANDING BIRDWATCHING AREA LOCATED CLOSE TO THE TOWN CENTRE

Koivusaari is an island that belongs to the group of delta islands of the River Ounasjoki. Koivusaari Nature Trail is an excellent day trip destination located only two kilometres from the town centre. The trail has a wooden duckboard walkway and there are information boards along the trail that tell about the fascinating history of the area. ●

Tervetuloa Kemin LumiLinna-alueelle! – Welcome to the SnowCastle of Kemi area!



**HOTELLI & LEIRINTÄALUE**  
**HOTEL & CAMPING**

Seaside Glass Villat  
Seaside Glass Villas

LumiLinna Camping  
SnowCastle Camping



**YMPÄRIVUOTISET NÄYTTELYT**  
**YEAR-ROUND EXHIBITIONS**

Lumen ja jään elämystä  
Snow and Ice Exhibition

Jalokivinäyttely  
Gemstone Exhibition



**RAVINTOLA & KOKOUKSET**  
**RESTAURANT & MEETINGS**

Keikat ja tapahtumat  
Gigs and events

Kokous- ja saunatilat  
Meeting and sauna facilities



VARAA NYT  
BOOK NOW

**ICEBREAKING**  
COMPANY

**SAMPO**  
ARCTIC ICEBREAKER

**LUMILINNA**  
SNOWCASTLE

**ARKTIS**  
ARCTIC ICEBREAKER

Lumilinnankatu 15, Kemi / +358 16 258 878  
Tutustu ja varaa: [www.icebreaking.com](http://www.icebreaking.com)

## Välimeren ja Berliinin makuja Rovaniemen keskustassa

Rovaniemen keskustan katukuvaa on jo usean vuoden värittänyt ravintola, joka tuo kaupungin ravintolatarjontaan Keski- ja Etelä-Euroopan maun, pääosin kaikki annokset itse valmistettuina. Kesä tuo pöytään maukkaita grilliruokia, grillikanaa sekä turkkilaisyyppiset raikkaat salaattit ja mezet.

Kaiken pohjana ravintola Santas Doner&Kebabissa on eurooppalaistettu kebab. Se on myös muuta kuin perinteinen ja oikein valmistettu annos, joka tarjotaan myös vihreällä höystettynä.

Kaiken takana on Suomessa

pian 36 vuotta asunut ravintola-alan ammattilainen Harun Demirkan (54), jonka ajasta peräti 34 vuotta on kulunut Rovaniemellä. Takana on siis vuosikymmeniä töitä ja hankittuja kokemuksia suomalaisissa ravintoloissa, mutta alkuperäinen Välimeren ja Berliinin makujen mukaan valmistettu kebab on hänen intohimensa.

Harunin Rovaniemen keskustassa Sampokeskuksen naapurissa toimiva ravintola on noussut sekä matkailijoiden että rovaniemeläisten suosioon. Siitä kertovat palautteet somessa.

Ruokalistalta löytyy ehdoton suosikki Iskender, joka ryydittyy annoksen päälle tulevilla paahdetoivoilla.

Annoksiin täytteeksi voi tilata kanaa, härkää ja jopa savulohta ja poroa. Annoksiin sisältyy tomaattikastike, raikkaita salaatteja, pikkeloitujia tai paahdettuja kasviksia ja fetajuustoa.

Tarjolla on myös kebab, joka valmistetaan poronlihasta sekä eri kaloista; mielenkiintoinen vinkki voisi olla hauki- ja lohikebab, Harun vihjaa.

Syntyjään turkkilainen Harun Demirkan on rovaniemeläinen,



Harunin ravintolan asiakkaiden suosikiksi on kohonnut Iskender, joka ryydittyy annoksen päälle tulevilla paahdetoivoilla.

joka rakastui kaupunkiin vajaa 36 vuotta sitten.

Hänen perheeseen kuuluu vaimo ja tytär. Harunon ravintola sijaitsee Sampoaukiolla Koskikadun ja Jaakonkadun kulmauksessa ●





# Metsätyön ja maalais- elämän tarinoita Pöykkölässä

## Forestry and local history

## Historisches zur Waldarbeit und zum Landleben



Lapin Metsämuseo esittelee tukkijätkien arkea, ja Pöykkölän kotiseutumuseossa tutustutaan 1800-luvun maalaismiljööseen.

**LAPIN METSÄMUSEO** kertoo Lapin suurten savottojen aikakaudesta 1870-luvulta lähtien aina metsätöiden koneellistamiseen 1960-1970 -luvulle. Museoalueella on savottakämpä, metsätyövälineitä, uittokaluja ja metsätyökoneita. Rakennuksia on siirretty alueelle eri puolilta Lappia, ja jokaisella kämpällä, tallilla ja saunalla on oma mielenkiintoinen historiansa. Vanhimmat rakennukset ovat 1900-luvun alusta, uusimmat 1950-luvulta. Myös esineillä on tarinansa: eräs mielenkiintoisimmista lienee Suomen ensimmäisellä koneellisella metsätyömaalla 1910-luvun alussa Savukoskella käytetty ”Samperin veturi”. Jätkien, kämppemäntien ja tukkilaisten värikäästä, mutta raskaasta elämästä kertova museo sijaitsee Rovaniemen Pöykkölässä Salmijärven rannalla, 3,5 kilometrin päässä keskustasta.

Metsämuseontie 7  
lapinmetsamuseo.fi

**ROVANIEMEN KOTISEUTUMUSEO** sijaitsee myös Pöykkölässä. Museossa pääsee tutustumaan alueen paikallishistoriaan. Kemijoen rannalla sijaitsevan Pöykkölän tilan historia tunnetaan 1600-luvulta lähtien. Museossa on kaikkiaan parikymmentä rakennusta, jot-

ka kertovat varakkaan talonpoikaistalon elämästä runsaat sata vuotta sitten. Rovaniemeläiseen rakennusperinteeseen kuuluvat esimerkiksi venehuone ja keuhkaveturi. Varastorakennuksessa tutustutaan ruokatalouden, miesten ja naisten käsitöiden sekä lakintekijän ja nahkurin työvälineisiin. Esineistö kertoo myös kalastuksesta. ●

Pöykköläntie 4  
totto.fi

**KOTISEUTUMUSEO** on avoinna 2.-31.8. ti-su klo 11-17. Museolla toimii myös museokahvila, joka palvelee museon aukioloaikoina. Museo-opastukset ennakovarauksella. kotiseutumuseo@totto.fi  
**LAPIN METSÄMUSEO** on avoinna 1.6.-13.9.2026 ma - la klo 11-17.

**FORESTRY MUSEUM** of Lapland presents the cultural heritage of Lapland's forestry history. It is the only museum in the world that concentrates on fostering the history of forest work in Finnish Lapland. The artifacts are plenty and all the buildings can be entered into. The Rovaniemi Local History Museum is one of the few remaining residential buildings characteristic of the area. The museum illustrates life in a local farmhouse and its buildings a hundred years ago. The collection consists of villagers' artefacts from the turn of the 19th and 20th century. They are mainly related to the traditional trades. Several collections are on display in the storage shed, including ones illustrating traditional handicrafts and food economy. The museums are located in Pöykkölä, 3,5 kilometres from the city centre. ●

**DAS FORSTMUSEUM LAPP-  
LANDS** informiert in weltweit einzigartiger Weise über die Kulturgeschichte der finnischen Waldarbeit in Form von Gerätschaften und historischen Gebäuden. Das Heimatmuseum in Rovaniemi, nicht weit vom Forstmuseum entfernt, ist ein ursprünglich erhaltenes Landgebäude und somit als solches schon ungemein interessant. Ausgestellt sind dort Gegenstände aus der Landwirtschaft des vorletzten Jahrhunderts bis Jahrhundertwende, sowie alte Exponate zur Jagd, Fischerei, Vieh- und Rentierhaltung. Das Hofgebäude enthält u.a. mehrere Sammlungen althergebrachter Handarbeiten und Gegenstände, die einst zum Zubereiten von täglichen Speisen dienten. Beide Museen liegen im Stadtteil Pöykkölä, ca. 3,5 Km entfernt vom Zentrum Rovaniemis. ●



# Koe erilainen jalokivikaivos Lampivaaran laella

## *Kaiva oma onnen ametisti maiseman yläpuolella.*

**Matka Ukkoluoston  
parkkipaikalta ikimetsän  
halki Lampivaaraan  
noin 2,5 km.**

**Avoinna:**

**1.- 14.6. maanantaista lauantaihin klo 11:00-17:00.**

**15.6. - 9.8. päivittäin 11:00-17:00**

**10.8.-30.9. päivittäin 11:00-16:00**

**1.-31.10. tiistaista lauantaihin 11:00-15:00**

**www.amethystmine.fi**

www.valdemari.fi

*Tunnelmallinen viihde- ja ruokaravintola*



*Food, drinks, live music, karaoke and summer theatre.*

La 13.6. Los DEMENTITOS, 20-v  
klo 13-16 vanhojen mopojen  
juhlanäyttely, illalla Midnight Sun  
Burlesque - Kesähekkumat sekä  
Paperitähdet

Pe 19.6. Tanssiorkesteri Ässät

La 20.6. Juhannusbileissä Dj Oku  
Luukkainen & Dj Paksu Paulus

Pe 26.6. Janne Tulkki & Tulinen Sydän

La 27.6. Jarkko Honkanen & Taiga

Pe 3.7. Afro Rap & Dance  
An2 Adi Sparky & DJ Spencer

Pe 10.7. Jukka Lampela & Lapponia

La 11.7. Weranta

Pe 17.7. Kirka Tribuutti

La 18.7. Anitta Mattila & Bonita

Su 19.7. Lasse Hoikka & Souvarit

Pe 24.7. Aston Kalmari, PIENIsuuriBÄNDI

La 25.7. Antti Ketonen, PIENIsuuriBändi

Pe 31.7. Pirita Niemenmaa ja MiSiO

La 1.8. Egotrippi

La 15.8. Midnight Rock'n Roll Party  
& Rantarokki  
Black Nail, HellDivas  
& Lower Middle Class

pe 29.8. Venetsialaiset day 1  
Eini & Samba De Aurora Rovaniemi

La 29.8. Venetsialaiset day 2  
Pasi ja Anssi, The Bilebändi

La 5.9. Pikku Klubi

Pe 11.9. Yölintu

Pe 18.9. Komiat

**Musiikinäytelmä**  
**24.6.-9.8.2026**



**Kesän ruokalista / Summer Menu**  
**www.valdemari.fi**

Avoinna: ma-to, su 12.00-21.00(23.00), pe-la 12.00-03.00  
Open: mon-thu, sun 12.00-21.00(23.00), fri -sat 12.00-03.00  
Jäämerentie 9 • ROVANIEMI [www.valdemari.fi](http://www.valdemari.fi)



PARTIOAITTA

**TOP OUTDOOR BRANDS  
FOR EXPLORING THE WILD NORTH.**




PARTIOAITTA STORES: ROVANIEMI, RINTEENKULMA SHOPPING CENTER, KOSKIKATU 25 | SAARISELKÄ, HONKAPOLKU 3

**HOP ON A  
LOCAL RIDE!**

**+358 600 14000**  
For now, calls are 0€ + local network charge

**Also order with our free app!**  
taksirovaniemi.fi



# Info & Sights CONTACT INFO

**ROVANIEMI  
TOURIST INFORMATION**  
Koskikatu 12  
+358 40 829 0676  
[www.visitrovaniemi.fi](http://www.visitrovaniemi.fi)

**112 EMERGENCY PHONE**

**LAPLAND CENTRAL  
HOSPITAL**  
Ounasrinteentie 22  
Medial helpline  
Päivystysapu  
116117

**APTEEKIT - PHARMACY**  
Kairatie 2  
+358 50 597 8892  
Rovakatu 28  
+358 16 362 661  
Teollisuustie 2  
+358 29 3400 280  
Hillapolku 9  
+358 50 442 2556  
Pulkamontie 2  
+358 16 362 566  
Ounasvaarantie 15  
+358 40 315 6500  
Lampelankatu 3  
+358 20 7670 150

**POSTI - POST  
Arctic Circle**

**TEATTERI - THEATER**  
Lapin alueteatteri  
Jorma Eton tie 8 A  
+358 400 282 484

**ELOKUVAT - CINEMA**  
BioRex  
Pekankatu 12

**UINTI - SWIMMING**  
Uimahalli Vesihiiši  
Nuortenkatu 11  
+358 16 322 2592  
**Santasport**  
Hiihtomajantie 2  
+358 20 798 4202

**The administrative & Cultural  
Centre designed by Professor  
Alvar Aalto**  
Kirjasto - The Library (1965)  
Jorma Eton tie 6  
+358 50 315 1485  
Suljettu syksyyn saakka.  
Väistötila Kontti  
Jorma Eton tie 6

**KIRKKO -  
Evangelical Lutheran Church**  
Yliopistonkatu 2  
+358 16 335 511  
Designed by Bertil Liljequist.  
The altar fresco "Fountain of life"  
by Lennart Segerståle.  
Service on sundays at 10 a.m.  
Open: 26.5. - 31.8.2026  
Daily 10-20

**Teatteri, Lappiatalo -  
The Lappia House (1975)**  
Rovaniemi's theatre, congress  
and concert hall  
Jorma Eton tie 8 A  
The Town Hall (1988)  
Hallituskatu 9

**SCIENCE CENTRE PILKE**  
Ounasjoentie 6  
Tel. 020 639 7820

**KORUNDI  
House of Culture/Rovaniemi**  
Art Museum  
Lapinkävijäntie 4  
+358 16 322 2822  
[www.korundi.fi](http://www.korundi.fi)

**ARKTIKUM**Pohjoisranta 4  
+358 16 322 3260  
[www.arktikum.fi](http://www.arktikum.fi)

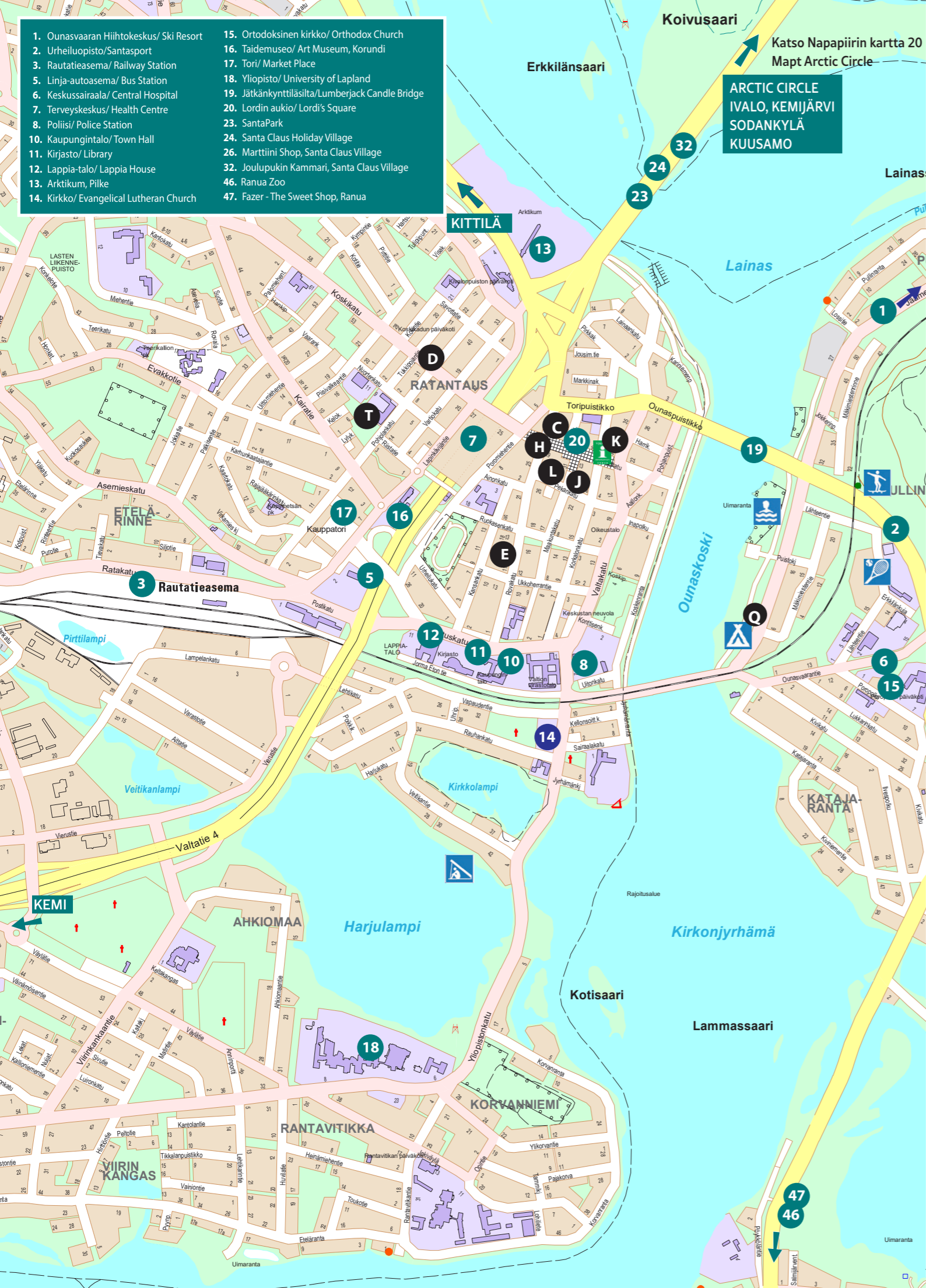
**SANTA CLAUS OFFICE**  
+358 20 799 999  
A tourist spot where Santa Claus  
is seen daily.  
[www.santaclausoffice.com](http://www.santaclausoffice.com)

**SANTA CLAUS  
HOLIDAY VILLAGE -  
CHRISTMAS HOUSE**  
+358 400 306 273  
[www.santaclausholidayvillage.fi](http://www.santaclausholidayvillage.fi)

**SANTAPARK**  
+358 50 471 9229  
[www.santapark.com](http://www.santapark.com)  
Open 11/2025

**TAKSI- BUSSI**  
Taksi Rovaniemi  
0600 14000  
[www.santaclausbus.fi](http://www.santaclausbus.fi)

- 1. Ounasvaaran Hiihtokeskus/ Ski Resort
- 2. Urheilupuisto/Santasport
- 3. Rautatieasema/ Railway Station
- 5. Linja-autoasema/ Bus Station
- 6. Keskussairaala/ Central Hospital
- 7. Terveyskeskus/ Health Centre
- 8. Poliisi/ Police Station
- 10. Kaupungintalo/ Town Hall
- 11. Kirjasto/ Library
- 12. Lappia-talo/ Lappia House
- 13. Arktikum, Pilke
- 14. Kirkko/ Evangelical Lutheran Church
- 15. Ortodoksinen kirkko/ Orthodox Church
- 16. Taidemuseo/ Art Museum, Korundi
- 17. Tori/ Market Place
- 18. Yliopisto/ University of Lapland
- 19. Jätkänynttiläsilta/Lumberjack Candle Bridge
- 20. Lordin aukio/ Lord's Square
- 23. SantaPark
- 24. Santa Claus Holiday Village
- 26. Marttiini Shop, Santa Claus Village
- 32. Joulupukin Kammari, Santa Claus Village
- 46. Ranua Zoo
- 47. Fazer - The Sweet Shop, Ranua



**H** 祥龍樓  
**XIANG LONG**  
 CHINESE RESTAURANT

**OPEN**  
 Mon-Fri 11-22  
 Sat-Sun 12-22

**LUNCH & BUFFET**  
 Mon-Fri 11-15  
 Sat & Sun Buffet 12-17

**Also a Take Away!**

Koskikatu 21 | Tel. 016-319 331 | Fax. 016-319 339  
 E-mail: xiang\_long\_oy@hotmail.com  
 Facebook: facebook.com/xianglong.oy

**T** Uimahalli Vesihiisi  
 Nuortenkatu 11, ROVANIEMI  
 www.rovaniemi.fi/uimahalli

Telephone 016 322 2592.  
 Yleisöuinti / Opening hours: 1.6.-9.8.2026  
 (kaikki altaat varattu uimakoululaisille ma-pe klo 8.00-14.00)  
 \* ma-pe / mon-fri: 6.30 - 19.30  
 \*\* la-su / sat-sun 11.00-16.30  
 Tarkista kesän aukioloajat netistä.

Chinese Restaurant **D**  
**Dazhonghua** 大中華

Open: Mon-Fri 11-22  
 Sat-Sun 12-22  
 Lunch: Mon-Fri 11-15  
 Weekend Buffet 12-16  
 Also Take Away food!

Koskikatu 43 Rovaniemi 96100  
 suurkiina@gmail.com Tel: (016) 662 888  
 facebook.com/dazhonghua

**Summer Magic at Ounaskoski Camping Rovaniemi –**  
**”Where every season tells a new story.”**

1.6-31.8 reception open 8-22.  
 Other times call/whats app +358504329965 (päivystävä puhelin)

N 66°29'50" – E 25°44'36"  
 Booking: www.ounaskoski-camping-rovaniemi.com  
 or text/call +35850 432 9965

**OUNASKOSKI CAMPING**

Book a private sauna with jacuzzi, stay in our new cabins and caravans send email: ounaskoskicamping@gmail.com #saveounaskoskicamping

Help us save the camping after 2028. Scan this QR code and sign.

Scan the QR-code and read more!

**Suukosken Keidas** TERVOLO  
**KESÄN 2026 ESIINTYJÄT**

La 6.6. Johanna Rantsi & Mojova, Tomi Metsäkehto  
 La 13.6. Jarkko Yli-Sikkilä & Soiva, Virpi Piippo & Onnenpotku  
 Pe 19.6. Lasse Hoikka & Souvarit, Pasi Kivimäki & N.Y.T.  
 La 20.6. Danny & Helmi, Frederik & Dynamite, Retropop  
 La 27.6. Jari Sillanpää, Antti Ahopelto & Etiketti  
 La 4.7. Teemu Roivainen & Energia, Tiuku & SuomiBros  
 La 11.7. T.T. Purontaka, Marco Lundberg & RNO  
 La 18.7. Jarkko Honkanen & Taiga, Kanarian Mikki  
 La 25.7. Leif Lindeman & Rosette, Armi Tenkula & Afrikantähti  
 La 1.8. Lasse Hoikka & Souvarit, Susanna Heikki yht.  
 La 8.8. Pekkaniskan Pojat, Napakymppi  
 La 15.8. Tuure Kilpeläinen, Virve Rosti & Menneisyyden vangit  
 La 22.8. Kari Hirvonen & Onnentähti, Hurma  
 La 29.8. Jaska Mäkyne & Nelostie, Joonas Erkkilä & Unelma  
 La 5.9. Saija Tuupanen & eMiehet, Kari Vepsä & Onnenmaa  
 La 12.9. Yölintu, Toni Jaatinen Band  
 La 19.9. Komiät, Albert Salminen yht.

Tanssibusilla Suukosken Keitalle Torniossa ja Kemistä!  
 Kts.aikataulu Facebookistamme

Tiedustelut: 0400 690 640  
 Pidämme kaikki oikeudet muutoksiin.  
 www.facebook.com/suukosken.keidas

**OZAKI TEPPANYAKI**

**AVOINNA**  
 Ma-Pe(mon-Fri) 10:30 am -21:00 pm  
 La(Sat) 12:00 am -21:00 pm  
 Su(Sun): 12:00 am -20:00 pm

MAAKUNTAKATU 29-31, Sampokeskus  
 +358 449893215 OZAKI@OZAKISUSHI.fi

# Lapland Hotelsin Joel Manninen hopealle nuorten kokkien MM-kisassa

Lapland Hotels Sky Ounasvaaran keittiömestari Joel Manninen voitti hopeaa nuorten kokkien maailmanmestaruuskilpailussa Istanbulissa huhtikuussa. La Chaîne des Rôtisseurs -järjestön Jeunes Chefs Rôtisseurs Competition -kisa on suunnattu alle 27-vuotiaille kokeille. Mukana oli 24 kansalliset kilpailut voittanutta kokkia eri puolilta maailmaa. Kilpailun voitto meni Kanadaan, kolmanneksi ylsi Unkarin edustaja.

Manninen valmistautui kilpailuun vuoden ajan. Pävalmentajana toimi Lapland Hotelsin keittiöpäällikkö Tero Mäntykangas.

- Sijoittuminen kilpailussa tulee olemaan yksi ikimuistoisimmista hetkistä uralani, Manninen kertoo.

Kilpailussa valmistettiin kolmen ruokalajin menu neljälle hengelle 3,5 tunnin aikana. Perusraaka-aineita ja pääruoan proteiinia lukuun ottamatta raaka-aineet paljastettiin vasta juuri ennen suoritusta.

Manninen valmisti alkuruoaksi haudutettua sinikalaa, tomaattista kalakerma-



Keittiömestari Joel Manninen luotsaa Akseli Kaileen kanssa Ounasvaaralla Sky Kitchen & View -ravintolaa, joka sijoittui vastikään ainoana pohjoissuomalaisena ravintolana Suomen 50 Parasta Ravintolaa -listalle.

kastiketta, tiikerirapua, kesäkurpitsaa ja latva-artisokkaa. Pääruokana oli karitsaa kahdella tavalla, timjamikastiketta, baba ganoushia ja karamellisoitua porkkanaa. Jälkiruokana Manninen tarjosi valkosuklaa-appelsiinimoussea, appelsiinisabayonia ja macada-miapähkinäkakkua.

- Kiire oli loppua kohden tulla, mutta sain pidettyä pään kylmänä, tehtyä oikeita päätöksiä oikea-aikaisesti ja ruokani valmistuivat ajallaan. Kilpailussa, jossa erot ovat pieniä, jokaisella minuutilla on ratkaiseva merkitys.

Manninensaa kiitosta Suomen Nuorten Kokkien kisavalmentaja Esa Koppelolta pitkäjänteisestä työskentelystä ja intohimoisesta paneutumisesta kilpailuun:

- Kilpailusuoritus ei ollut pelkkä suoritus, vaan todellinen taidonnäyte huippuosaamisesta. Mannisen tekninen työskentely oli huippua, ruokien kypsyydet olivat täydelliset ja annoksissa oli makua ja rakennetta. ●



## RESTAURANT Experience authentic Lapland at the legendary Nili



Situated on Rovaniemi's pedestrian precinct, the Nili restaurant has cherished Lappish spirit and authenticity for already 18 years.

Nili's kitchen uses pure ingredients of Lapland, from reindeer to Lappish Puikula potatoes.

Delicious Lappish delicacies can be found on the menu, such as bear, reindeer heart, willow grouse, wild fish, mushrooms, and berries, all sourced from the northern fell highlands.

The décor features authentic elements of Lapland: reindeer antlers, reindeer hide, bearskin, and small details of nature and Lapland's traditions. The service is a warm and genuine and they really care for the customer.

Nili lets you experience Lapland at its most authentic. ●

## RAVINTOLA Legendaarisessa Nilissä Lappia aidoimmillaan

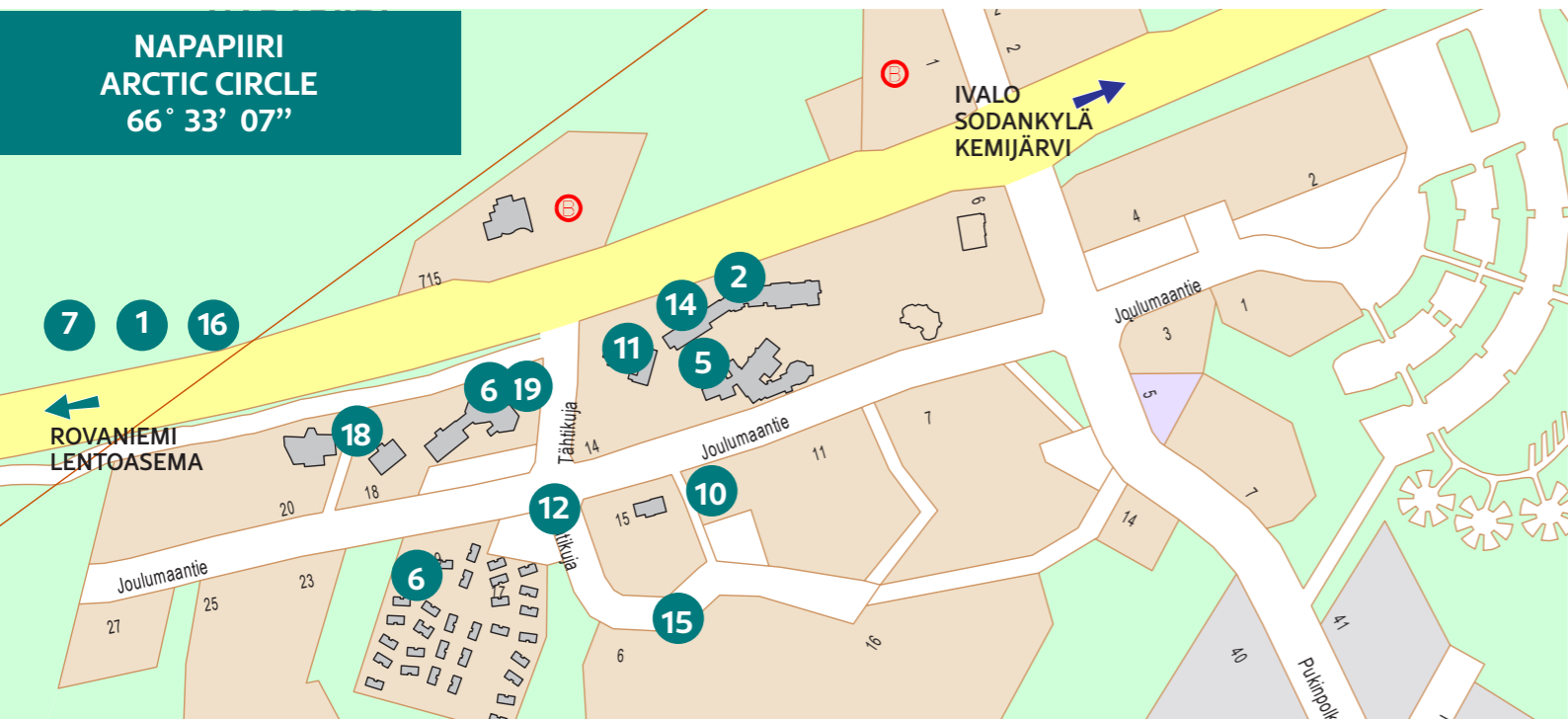
Rovaniemen kävelykadun varrella ravintola Nili on vaalinut lappilaista henkeä ja aitoutta jo 18 vuoden ajan.

Nilin keittiössä käytetään Lapin puhtaita raaka-aineita porosta Lapin perusherkuun puikulaperunaan.

Ruokalistalla on muun muassa karhua, poron sydäntä, riekkoa, villikalaa, sieniä ja marjoja pohjoisen turuilla.

Sisustuksessa on aitoja Lapin elementtejä: poron sarvea, nahkaa, karhunaljaa ja pieniä yksityiskohtia luonnosta ja Lapin perinteestä. Palvelu on lämminhenkistä, aitoa välittämistä asiakkaasta.

Nilissä saa kokea Lappia aidoimmillaan. [www.nili.fi](http://www.nili.fi) ●



1. Lentosäätä, Rovaniemi Airport
2. Tunturi-tuote – 3 shops in Santa's Gift House
5. Santa Claus Office, Joulupukin Kammari
6. Santa Claus Holiday Village
7. SantaPark
10. Restaurant Kotahovi & Santa Claus Reindeers
11. Restaurant Napatapuli Ravintola
12. Snowman World & Glass Resort
14. Arctic Circle Information
15. Nova Skyland Hotel
16. Restaurant Rakas & Arctic TreeHouse Hotel
18. Christmas House, Restaurant & Coffee Bar
19. Three ELves Restaurant

### FACTS:

- o Family-run business
- o Restaurant Nili is located right in the heart of the town.
- o Address: Valtakatu 20, 96200 Rovaniemi
- o Tel: 0400 369 669
- o [www.nili.fi](http://www.nili.fi)
- o [restaurant@nili.fi](mailto:restaurant@nili.fi)
- o Opening hours: see [www.nili.fi](http://www.nili.fi)

### FAKTAT:

- o Perheyritys
- o Ravintola Nili sijaitsee kaupungin ydinkeskustassa.
- o Osoite: Valtakatu 20, 96200 Rovaniemi
- o Puh: 040 0369669
- o [www.nili.fi](http://www.nili.fi)
- o [restaurant@nili.fi](mailto:restaurant@nili.fi)
- o Avoinna: kts [www.nili.fi](http://www.nili.fi)



# Where can You meet Santa Claus?



## Finland's most famous inhabitant is met in Rovaniemi

### HOW DOES SANTA CLAUS PREPARE FOR CHRISTMAS?

At Ear Mountain we spend the whole year preparing for Christmas. Of course, gifts are most important, so we have to make sure they are all ready in good time. We take care of our reindeer, check the sleigh is in good condition, and the skis are okay.

Santa's route varies every year and is meticulously planned with the help of the Weather Elves. In preparation for the long journey, we have to take into consideration the Northern Lights, north winds, snowstorms and time differences. There is plenty to do, but luckily Santa Claus has plenty of experience at preparing for Christmas.

### HOW DOES SANTA CLAUS RELAX AFTER CHRISTMAS?

In the same way as other times of the year,

by taking a nap in the evening. Scientists have found that a nap of 15–20 minutes in the afternoon really does refresh you and evens out the day's rhythm, but Santa Claus already discovered this 150 years ago.

I also like to spend time relaxing while I read children's letters and books. I always read a number of books at the same time, like travel books and autobiographies, and plenty of children's books.

In-between books, I like to take occasional strolls outdoors. In the winter-time, I love walking in the freezing conditions, enjoying nature and the extremely fresh outdoor air.

### WHAT IS SANTA'S FAVOURITE FOOD?

Traditional rice pudding, of course! But, this is probably the favourite food of every Finn.

I also love all sorts of porridge. I get bar-

ley from a farmer friend of mine, and Mrs Claus makes some amazing porridge with barley.

### WHERE DOES SANTA SPEND THE SUMMER MONTHS?

Summer is a busy time for Santa, so it's great that there is the Midnight Sun and so much daylight in the summer months. I walk outdoors a lot and chat with nature. The forest wildlife, like squirrels, hares, foxes, bears and wolves, all have their own tales to tell.

Summertime is also the time we make fresh sauna whisks using the fresh leafy twigs of birch trees.

### HOW MANY HOMES DOES SANTA CLAUS HAVE?

My real home is Ear Mountain, called Korvatunturi in Finnish.



KUVA: VISIT ROVANIEMI, ALEXANDER KUZNETSOV

## 1. JOULUPUKIN KAMMARI – SANTA CLAUS OFFICE

Open every day of the year – free entry  
Joulumaantie 1, 96930 Napapiiri  
info@santaclausoffice.com

1.6.–21.6.2026:	Mon–Sun 9.00–18.00
22.6.–16.8.2026:	Mon–Sun 9.00–19.00
17.8.–18.10.2026:	Mon–Sun 9.00–18.00

## Täällä tapaat Joulupukin

## 2. CHRISTMAS HOUSE

You can meet every day of the year the Official Santa Claus of the Arctic Circle in the Christmas House in Santa Claus Village.

Our opening hours are (changes possible):

1.6.–14.6.2026:	Mon – Sun 9.00 – 17.00
15.6.–23.8.2026:	Mon–Sun 9.00–18.00
24.8. – 23.10.2026:	Mon–Sun 10.00–18.00

In the Santa Claus Village in Rovaniemi, I have a big house where I greet travellers.

Over the centuries I have also acquired some quaint hideaway cabins that I visit occasionally, but as these are hideaways, the locations have to be kept a secret.

Nature and people. Nature is never far away in Rovaniemi. Two huge rivers flow through the town with the wonderful backdrop of the hilly landscapes. Just a few steps from the town centre and you can find yourself in the wilderness, a place where you can hike and pick wild berries and mushrooms. ●



# KESÄ Lapin TÄRPIIT

## Luostolla on kaivos, jossa ei ole koneita eikä malmi- rekkoja vaan omin käsin helmien hakua

**PYHÄ-LUOSTOLLA ON** poikkeuksellinen kaivos, jalokivien maan uumenista. Kirveenkoskemattomien ikimetsien keskellä ja maiseman yläpuolella Lampivaaran Ametistikaivos toimii kestävällä tavalla

Kaivosyhtiö Arctic Ametisti Oy:n ekologisen strategian mukaisesti kaivoksesta ei myydä ametisteja koruteollisuuden raaka-aineeksi. Vaikka kaivospiirillä sijaitseva esiintymä on Euroopan runsain ja vaikka lapilaiselle ametistille olisi kysyntää, ei kaivoksella kaiveta isoilla kaivinkoneilla eikä sieltä lähde autolasteittain kiviä markkinoille.

**KAIVUUTYÖ TEHDÄÄN** käsin työvälineinä hakkuja, lapiota ja seuloja. Yhtiön itselleen kaivamista kivistä valmistetaan Sodankylässä ja lähialueella ametistikoruja ja ametistiesineitä.

Kaivokselle järjestetään opastettuja vierailuja kesällä ja talvella. Kaivoksella käy vuosittain yli 20 000 asiakasta ihailemassa maisemia ja kaivamassa itselleen oman kivensä.

Onnen ametisti saa sisältöä ja merkityksiä kaivoskodassa kerrotuista tarinoista.

**VIERAILIJA VOI** hankkia pysyvän osan aidosta jalokivikaivoksesta ostamalla alkuperäisgraafikkana toteutetun kaivososakkeen. Osakekirjoissa on suomalaisten taidegraafikoiden taideteoksia. Valmiiksi kehystetyn osakekirjan voi halutessaan ripustaa vaikka omalle seinälle.

Raaka-ainetuotannon sijaan kaivosyhtiö jalostaa ametistin lopputuotteiksi ja mieleen jääviksi elämyksiksi. Toimintamalli takaa sen, että kaivostarinoita kerrotaan nuorimpienkin kaivosvieraiden lapsenlapsille.

Kaivoksen kestävä toimintatapa näkyy energiaratkaisuissa, jätteiden käsittelyssä, monipuolisessa tarvikkeiden kierrätyksessä ja niiden ostovalinnoissa.

**MYÖS LAMPIVAARAN KAHVIO** toimii kestävällä tavalla. Vieraille on tarjolla Reilun Kaupan tuotteita ja paikan päällä kotimaisista raaka-aineista valmistettuja munkkeja ja muita leivonnaisia. Myös gluteenittomia herkkuja on aina tarjolla.

Luoston keskustassa on kaivoksen tehtaam myymälä, Ametistikauppa, oma elämyksensä sekini. Aarteet pitää myös tallentaa. Jalokivikaupan ikkunoiden kalterit ovat sodankyläläisen kyläsepan takomia taideteoksia.

**AMETISTIKAUPASSA MYYDÄÄN** paikallisia ametistikoruja, keräilykiviä ja lähialueen taitajien käsitöitä. - Kaivos on avoinna ympäri vuoden muutamana rospuuttokauden taukoa lukuun ottamatta. ●

www.ametistikaivos.fi  
www.facebook.com/  
ametistikaivos



## Herkullista ruokaa, aurinkoa ja aitoa tunnelmaa Valdemarissa

**RAVINTOLA VALDEMARIN** terassi on loistava paikka nauttia kesäisistä päivistä ja Kemijoen upeista maisemista.

Ravintola on perheomisteen ravintola, joka on palvellut asiakkaita jo 30 vuotta.

Valdemari sijaitsee kävelyetäisyydellä ydinkeskustasta Jätkäntyttilän kupeessa uimarannan ja Ounaskoski-campingin läheisyydessä. Keskustaan on matkaa vain viisisataa metriä.

Ravintolan terassi on valittu useaan kertaan Rovaniemen viihtyisimmäksi kesäterassiksi. Aurinko paistaa aamusta ilta-myöhään. Tilasta ei tule puutetta, sillä asiakaspaikkoja on kolmesataa.

Kesäaikaan terassin katetulla osuudella on tarjolla monipuolista ohjelmaa, orkestereita ja kesäteatteria.

**VALDEMARI ON** myös kuuluisa hyvän ruoan paikka. Nälkä taitetaan à la carte -listan herkuilla, joissa maistuu kesä.

Paikan suosikkeja ovat burger-annokset, joiden sämpylät leivotaan joka aamu ravintolan keittiössä. Tarjolla on myös pizaa ja hot wingsejä, sekä klassikoita, kuten Metsästäjänleipä. Keittiö panostaa lähiruokatuot-

teisiin.

**VALDEMARIN SISÄTILOISSA** on rustiikkista tunnelmallisuutta, joten ei ihme, että ravintola on myös suosittu juhlapaikka.

Valdemarissa voi kokea suomalaista kesätunnelmaa rennossa ilmapiirissä. Loppukesällä tunnelmallinen ilta kietoo jokirannan pehmeään hämää, jota kaupungin, Jätkäntyttilän ja ravintolan valot lämmittävät! ●

www.valdemari.fi  
Jäämerentie 9  
016 344 181



### Kemin kesän tapahtumia

- Kemin Kestit Sisäsätaman Rantabulevardilla 17.6.
- Cityjuhannus ja Yöttömän Yön Kaupparaton Täiköntonorilla ja keskustassa 18.6.
- Lastenfestari Rondelli Kemin Liikennepuistossa 4.7.
- Musiikin ja esittävän taiteen festivaali Easy Living in Kemi 10.-12.7. Meripuistossa
- Sisäsätaman bändi-illat: elävää musiikkia merellisessä miljöössä
- Lapin suurin täysi-ikäisten musiikkifestivaali Satama Open Air 31.7.-1.8.
- Kesäteatteriesitykset Laitakarissa, kuljetus vesibussi Leilalla sisältyy lipun hintaan
- Kesän päätösjuhla Venetsialaiset elokuun lopussa

Sisäsätama – kaupungin sydän ja olohuone. Kuva Harri Tarvainen

## Kemi kutsuu nauttimaan kesäpäivistä meren äärellä

Kemin kesä tunnusmerkit ovat meren tuoksu, sisäsätaman punaiset makasiinit, ainutlaatuisen saaristo ja kulttuurin syke. Lapin ainoa merenrantakaupunki ei ole vain täydellinen pysähdyspaikka kesälomareissulla – se on paikka, jonne voi jäädä asumaankin.

-alueelle, jonka campingalueella voi leiriytyä luontoreittien, nähtävyyksien ja palvelujen lähetyksillä. Alueella voi tutustua läpi vuoden avoinna olevaan SnowExperience365 lumen ja jään elämyksilänsä. Ravintola- ja saunapalvelut ovat avoinna koko kesän.



Kuva Harri Tarvainen



Kemin lähisaaristo ja Perämeren kansallispuisto. Kuva Harri Tarvainen



Kemin kesä sykkii tapahtumia ja kulttuuria. Kuva Rami Ranta

Kemin kesän kohokohta on elokuun ensimmäisenä viikonloppuna Ruutipuistossa järjestettävä Satama Open Air, joka tuo meren äärelle huippuartisteja ja festaritunnelmaa. Kulttuuria, historiaa ja sarjakuvia kaipaavan osoite puolestaan on Kemin Kulttuurikeskus, jonka museoiden tarjonta on maksuton.



Upeat retkeilyreitit ja kuusi kilometriä rantaviivaa. Kuva Jarno Vuorinen

Kivenheiton päässä keskustasta sijaitseva sisäsätama on Kemin kesän helmi ja kaupunkilaisten olohuone. Merellinen keidas yhdistää rentoutumisen, herkkutun ja tekemisen – kaikki rantabulevardin varrella.

Kesäisin sisäsätaman ravintolat ja kahvilat tarjoavat makuelämyksiä meren äärellä, jäätelökioski houkuttelee niin lapsia kuin aikuisiäkin, ja minigolfrata kutsuu kisaamaan.

Vastavalmistunut Mansikkanokankatu vie sisäsätamasta suoraan Kemin Lumilinn

Kemin saaristo on täydellinen veneilyyn, suppailuun ja retkeilyyn. Kahdensadan saaren merellinen aarre tarjoaa unohtumattomia elämyksiä niin rauhaa etsiville kuin aktiivisille seikkailijoillekin. Saaristoon voi suunnata omalla veneellä, tai risteilyllä, jotka lähtevät Kemin Sisäsätamasta. Alueella liikennöivät muun muassa vesibussi M/S Leila ja perinteikäs Perämeren Jähti, jotka kuljettavat matkailijat saaristoon ja Perämeren kansallispuistoon asti.

Kemissä voi kävellä merenrantaa ja rantabulevardia kilometrien matkan rauhasta ja maisemista nauttien. Luontokohteita löytyy moneen makuun niin perheille kuin senioreillekin. Keskustan kupeesta sijaitsevasta Kiikelin merellisestä metsästä löytyy luontopolku, ja kesällä siellä voi tutustua laiduntaan Lapin lehmiin. Sisäsätaman läheisyydessä sijaitsee Mansikkanokan ulkoilualue ja hiekkaranta.



**BREAKFAST LUNCH COFFEE**

## Hostel Café Koti

**MON-FRI 7-18**  
**SAT 8-18**  
**SUN 8-11**

**Breakfast** 12,90€/person  
mon-fri 7-10  
sat-sun 8-11

**Lunch Buffet** 15€/person  
mon-fri 11-14

VALTAKATU 21, ROVANIEMI  
www.hostelcafekoti.fi



**Punaketussa voi olla ketunhäntä kainalossa**

-Tunnesiältohän meillä on kuin kettu itse: kaunis, lämmin, viekas, iloinen, ovela, hauska, houkuttava ja lähestyttävän kotoinen. Kuin ketunkolo ainakin eikä siitä voi mennä ohi poikkeamatta sisään ja viihtymään. Näin hehkuttaa Ravintola Punaketun yrittäjä Maria Heikkilä Luostolta.

-Luonto on meille tärkeä ja sen vuoksi olemme osa vastuullisen matkailun yhteisöä ja vastaanotimme Green Key sertifikaatin 5/ 2021. Olemme ainoa Green Key kohde Sodankylän kunnan alueella, sanoo Maria Heikkilä.


Ravintolan suureen lasipaviljonkiin mahtuu 50 asiakasta. Lisäksi on ruskan väreillä sisustettu sisätila yli 50 asiakaspai-

kalla. Valmistamme rennolla otteella kotimaista ja paikallista lappilaista ruokaa. Teemme paljon yhteistyötä paikallisten ruokatoimittajien kanssa.

”Luonto ja metsä maistuvat meillä.”

Punaketun ruokalistalla helmiä ovat marjojen ja villiyrttien lisäksi poro- ja kalaruokat. Raaka-aineet tulevat Sodankylän metsistä, järvistä ja joista. Valinnassa on myös vegaaninen alku-, pää- ja jälkiruokakokonaisuus. ●

**INFO:** www.punakettu.fi  
+358 20 7107790  
Luostontie 4 99555 Luosto  
restaurantpunakettu



**NILI**  
EST. 2006

## LAPPISH RESTAURANT IN THE HEART OF ROVANIEMI

Valtakatu 20, Rovaniemi  
www.nili.fi • +358 400 369 669

# NEST

## Finnish Restaurant

Welcome to the home of Finnish food!

Valtakatu 23, Rovaniemi  
www.restaurantnest.fi • +358 400 606 847

# Luksuslomaa Rovaniemellä



- o Majoitus 7 hengelle (270 m<sup>2</sup>)
- o Uima-allas o Sauna o Höyrysauna
- o Täydellinen keittiö
- o Kodinhoitotilat laitteineen
- o Iso olohuone (lounge)
- o Jalka-allas (kuuma- kylmä), ym.

Täällä lomaillet ekologisesti: maalämmitys, aurinkovoimala, lämmöntalteenotto, jne.

**Nauti seuraavalla lomallasi annos luksusta ja varaa.**

Katajaranta Apartment  
Rovaniemi, Finland  
asiakaspalvelu@matka24.com  
Puh: 0400 690 533

## What does the fox say?

We don't know either.  
But we do know good food.

Luostontie 4  
Luosto  
Punakettu.fi

## TERVETULOAA TALVI 2026-2027

### Lapin ja Rovaniemen suurin JOULU- JA TALVILEHTI

ilmestyy marraskuussa. Mediamyynti: 044 983 5535

# Ajankohtainen kirja Lapin matkailun menestystarinasta

Lapin matkailu on kasvanut muutaman yrittäjän rohkeasta visiosta viidessä vuosikymmenessä kansainväliseksi elämysteollisuudeksi. Lapin matkailussa rikotaan kävijäennätyksiä joka vuosi, kun joka toinen Suomeen suuntaava matkailija matkustaa Lappiin. Lapista on tullut ”kerran elämässä” -kohde miljoonille matkailijoille ympäri maailmaa.

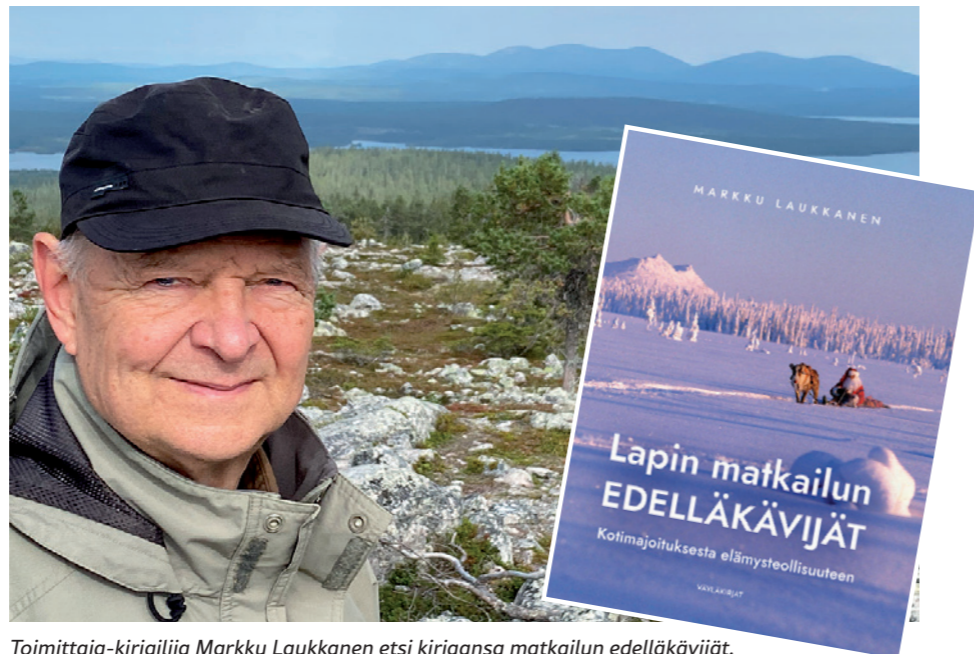
Miten Lapin matkailun menestystarina on syntynyt ja ketkä sen tekivät, siihen journalistinen tietokirja ”Lapin matkailun edelläkävijät – kotimajoituksesta elämysteollisuuteen” hakee vastauksia matkailualan eri aikakausien matkailualan yrittäjiltä, rahoittajilta, rakentajilta, päättäjiltä ja matkailun tutkijoilta.

## MATKAILUSTA TULI ELÄMYSTEOLLISUUTTA

Kirjan tarkastelu-aika alkaa 1960-luvun loppupuolelta päätyn tähän päivään. Siihen sijoittuu 1970-luvulla alkaneen matkailurakentamisen uuden kasvun aika, 1990-luvun lama, sen jälkeinen elinkeinon toipuminen, sekä 2010-luvun puolivälissä alkanut edelleen jatkuva matkailun nousukiihto.

Matkailu on kasvanut Lapissa kansainväliseksi elämysteollisuudeksi, jonka vuosittainen arvo 1,5 miljardia euroa, matkailijoiden yöpymisten määrä lasketaan miljoonissa ja ala tarjoaa 12 tuhatta työpaikkaa.

–Lapin lumo ja vetovoima perustuvat yhä samoihin asioihin kuin historiassa: pohjoisen luontoon, talveen, lumeen, revontuliin, kaamokseen ja keskiyön aurinkoon. Kun mat-



Toimittaja-kirjailija Markku Laukkanen etsi kirjaansa matkailun edelläkävijät.

kailun varhaisina vaiheina itse matka ja maisemien katselu olivat suurimmassa roolissa, nyt matkan tarkoitus toteutuu luontoon perustuvien aktiviteettien ja elämysten kautta, kertoo kirjan tekijä toimittaja **Markku Laukkanen**.

Lapin vetovoimatekijät eivät ole Laukkanen mukaan miksiäkään muuttuneet. – Matkailun uudet edelläkävijät ovat osanneet ne tuotteistaa ja kaupallistaa. Pohjoisen erillisuuden kokemuksesta on tullut tämän aikakauden Grand Tour matka, joka halutaan kokea edes

kerran elämässä. Kun tunnettujen julkisten Lapin kokemusten postauksilla on yli miljardi seuraajaa, potentiaalinen Lapin matkailun markkina on valtava.

**FAKTAT:**  
Lapin Matkailun edelläkävijät  
Kirjailija: Markku Laukkanen  
Kustantaja: Väyläkirjat Oy,  
Tuomo Korteniemi



THE TASTE OF THE MEDITERRANEAN AND BERLIN!

Beef, chicken, smoked salmon, falafel, reindeer

**SANTA'S**

DÖNER • KEBAB

KOSKIKATU 18, 96200 Rovaniemi  
Puh: 040 707 0069  
www.santasdoner.fi

## Ounaskoski Camping palvelee matkailijoita ja paikallisia läpi vuoden



**Ounaskoski Camping**  
Is open all Year round

Located in the center of Rovaniemi, Ounaskoski Camping is open all year round.

The campsite is also asking for support from tourists. The city plans to close the campsite in 2028.

Help us save the camping after 2028. Scan this QR code and sign.

Help us save the camping after 2028. Scan this QR code and sign.



Rovaniemen keskustassa sijaitseva Ounaskoski Camping on nykyisin avoinna läpi vuoden. Matkailijoiden lisäksi myös paikalliset asukkaat ovat tervetulleita.

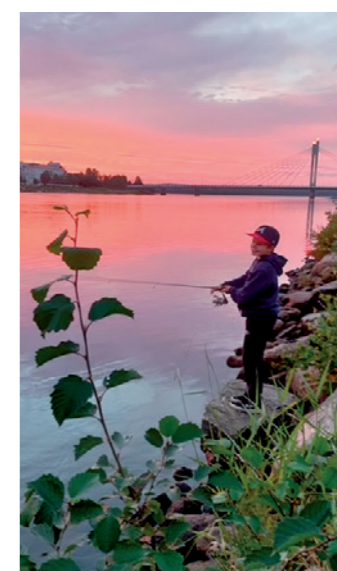
Vuodesta 1989 asti toimineessa Ounaskoski Campingissa tehtiin vuosi sitten sukupolvenvaihdos. Campingin perustajan **Jorma Puljulan** tytär **Katri** otti ohjat käsiinsä poikansa **Topias** Puljulan kanssa. Samalla alettiin toteuttaa uusia konsepteja. Ensimmäinen uutuuus on, että alue on avoinna koko vuoden.

– Ensimmäinen talvi meni hyvin. Myös ulkomaalaiset kokivat talven Kemijoen rannalla ja kiertelemällä matkailuautolla Lappia.

– Lapin kesä ja talvi kiinnostavat! Oma vaunuakaan ei välttämättä tarvita, sillä alueelta voi vuokrata majoituksen Lapelland-vaunumökistä

Uutta on myös se, että Ounaskoski Campingin palveluja tarjotaan myös paikallisille asukkaille.

– Avoimena on kaksi remontoitua saunaa, talvella avanto, ulkoporeamme ja kotagrilli, jotka kaikki ovat myös paikallisten asukkaiden käytössä. ●





**UUSI**  
KAAVA-ALUE

### VAPAA-AJAN TONTTEJA SUOMULTA

Rakennuspaikkoja läheltä Suomen keskustaa – oma rauha lähellä laskettelurinteitä ja palveluita



**Ota yhteyttä**  
**Martti Valkola**  
Maankäyttöpäällikkö  
+358 40 544 8015  
martti.valkola@kemijarvi.fi

[www.kemijarvi.fi](http://www.kemijarvi.fi)



# Rovaniemi on hieno pyöräilykaupunki

## Rovaniemi is a great town for cycling



*Valajaisen lenkillä ajetaan kapeaa kannasta pitkin Kemijokeen kuuluvan Illin altaan yli.*

*Valajainen ring route runs along a narrow isthmus over the Illi basin of the River Kemijoki.*

Erämaiden keskellä sijaitseva Rovaniemi on loistava paikka sekä maasto- että gravelpyöräilyyn. Mukavan pienestä kaupungista voi suunnata joustavasti kaikkiin ilmansuuntiin, mutta pyöräilijälle riittää nähtävää myös itse kaupungissa.

Maastopyöräilyn ykköskohde Rovaniemellä on Ounasvaara, joka on muutenkin Rovaniemen liikunnan keskus monipuolisine ulko- ja sisäharrastusmahdollisuuksineen sekä urheilupuistoineen.

Pyöräilijälle Ounasvaaralta löytyy kaksi keskivaikeaa, noin kymmenen kilometrin mittaista reittiä. Hauskapyöräilyyn löytyy lisäksi muutamia lyhyempiä rakennettuja ja flowpolkuja, eli luonnon keskellä olevia "vuoristoratoja".

Toinen hieno kohde Rovaniemellä löytyy Santavaarasta, jonne päästään pyöräilemällä seitsemän kilometriä Ounasjoen itäpuolen tietä pohjoiseen, minkä jälkeen Santavaarantie kääntyy oikealle. Huipulle on parin kilometrin matka metsäautotietä pitkin.

Gravel- eli hiekkatiepyöräilyä voi harrastaa Ounasvaaralla ajamalla hiihtolatupohjia pitkin. Kaupungin lähiympäristöstä löytyy lisää latupohjia, ja Lapissa paljon myös kaikille

avoimia metsäautoteitä. Esimerkiksi Sinettäjärven suunnalla on pyöräilijöiden suosimia reittejä. Metsäautoteillä ajellessa matkaa voi kerryttää helposti jopa kymmeniä kilometrejä.

Pidemmistä pyörävaelluksista kiinnostuneille Rovaniemi tarjoaa loistavan lähtöpuolen Arctic By Cycle -reitistöille. Pieniä maalais- ja erämaateitä ympäri Lappia kiertävä reitti tarjoaa ajettavaa lähes 500 kilometriä. Lisätietoja löydät osoitteesta [bikeland.fi/en/santas-western-gravel-loop](http://bikeland.fi/en/santas-western-gravel-loop).

Pyöräillen on myös helppo retkeillä Rovaniemen lähiympäristön kohteissa. Pöykkölässä sijaitseviin Metsämuseoon ja Kotiseutumuseoon on keskustasta vajaat viisi kilometriä. Napapiirille Joulupukin Pajakylään on vajaat kymmenen kilometriä.

Pyöräretkeen voi yhdistää myös vierailun aidolla lappilaisella porotilalla. Viidentoista kilometrin päässä keskustasta sijaitseva Sie-

riporo Safaris on avoinna koko kesän. Porovaara Hill puolestaan tarjoaa opastettuja sähköfättäretkiä omilla maillaan. Samalla tavataan porot lähietäisyydeltä.

Rovaniemen taajamamaisemiin voi tutustua kahdeksan kilometrin mittaisella siltojen lenkillä. Lenkille startataan jommaltakummalta keskustan isolta sillalta, usein Jätänkynntilältä. Ounasvaaran reunaan ajetaan kohti Saarenkylää, ja ylitetään Kemijoki uudestaan Suutarinkorvan siltaa pitkin. Paluu tapahtuu E4-tietä, ja loppuhuipennuksena on Nelostien sillan ylitys Arktikumien vieressä.

Myös Valajaisen lenkki on suosittu kierros, joka tarjoaa joki- ja metsämaiseman lisäksi kurkistuksia asutusalueille. Matkaa kertyy 35 kilometriä.

Opastettuja pyöräretkiä Rovaniemellä tarjoavat Lapland Safaris ja Porovaara Hill. ●



*Rovaniemellä ja lähiympäristössä päästään pyöräilemään monenlaisissa maastoissa ja maisemissa.*

*In Rovaniemi and the surrounding areas, you can cycle through a wide range of terrains and landscapes.*

Located in the middle of the wilderness, Rovaniemi is a great place for both mountain biking and gravel cycling. Departing from the nice small town, you can choose any direction you want, but there is plenty to see for the cyclist in the town itself.

**The top destination** for mountain biking in Rovaniemi is Ounasvaara, which is already the centre of sports in Rovaniemi with its diverse outdoor and indoor activities, and a sports academy.

For cyclists, Ounasvaara has two medium-difficult routes, covering distances of approximately 10 kilometres. In addition, there are a few shorter flow trails for fun cycling, i.e. "roller coasters" in the heart of nature. More information on the routes can be found online at [rolloutdoors.com/rovaniemi/rovaniemen-maastopyorailyreitit/](http://rolloutdoors.com/rovaniemi/rovaniemen-maastopyorailyreitit/).

**Another great destination** in Rovaniemi is Santavaara, which can be reached by cycling seven kilometres northwards along the "Ounasjoen itäpuolentie" road, after which the "Santavaarantie" road turns off to the right. It's a couple of kilometres to the top along the forestry vehicle route.

Guided tours to both Ounasvaara and Santavaara are offered by Roll Outdoors.



*Santavaaran huikat iltamaisemat voi kokea seitsemän kilometrin päässä keskustasta.*

*Santavaara's spectacular evening scenery can be experienced only seven kilometres from the town centre.*

**67 km Rovaniemeltä matkalla pohjoiseen 4-tien varrella**

**Hyvä ruoka- ja taukopaikka, kiinalainen/euroop. keittiö, kauppa, matkaparkki, sähköautolataus ym..**

**24h**

**KÄYRÄMÖN KEIDAS RAVINTOLA KAUPPA**

**Puh. 016 737 205**  
**[www.polartaste.fi](http://www.polartaste.fi)**

**Gravel or sand road cycling** can be practised in Ounasvaara by riding along the tracks that are used for skiing in the wintertime. There are more of these trails close to the town centre, and there are also many forestry vehicle roads throughout Lapland that are available for everyone to use. For example, in the direction of Lake Sinettäjärvi, there are routes that are very popular with cyclists.

**When riding on forestry vehicle roads**, you can easily cover dozens of kilometres without hardly noticing.

**For those interested** in longer cycling hikes, Rovaniemi offers a great starting point for the Arctic By Cycle route. The route travels along rural and wilderness roads around Lapland and offers almost 500 kilometres of travel. More information is available online at [bikeland.fi/en/santas-western-gravel-loop](http://bikeland.fi/en/santas-western-gravel-loop).

**Cycling is also** an easy way to visit nearby places of interest around Rovaniemi. The Forestry Museum of Lapland and the Rovaniemi Local History Museum are less than five kilometres from the town centre. The Santa Claus Village on the Arctic Circle is less than ten kilometres away.

The cycling tour can also be combined with a visit to a genuine Lappish reindeer farm. Sieriporo Safaris, just fifteen kilometres from the town centre, is open all summer.

**You can explore** the suburban landscape of Rovaniemi by taking the "Siltojen Lenkki" bridge tour. You start cycling from one of the big bridges in the town centre, often from the

Lumberjack Candle Bridge. The route runs along the side of Ounasvaara Hill towards Saarenkylä, and the Kemijoki River is crossed again along the Suutarinkorva Bridge. The return journey runs alongside the E4 road, and the highlight is the crossing of the bridge of the E4 road next to Arktikum.

The Valajainen ring route is also a popular tour, which offers not only river and forest landscapes but also a peek at some settlements. The total distance covered is about 35 kilometres.

Guides tours in Rovaniemi are offered by Lapland Safaris and Porovaara Hill. ●



*Ounasvaaralta löytyy reittejä kokeneesta konkariasta aloittelijaan.*

*Ounasvaara offers routes for everyone – from experienced veterans to beginners.*



Visit Rovaniemi

## Im Arktikum können Sie die Natur, Kultur und Geschichte Lapplands kennenlernen

Es lohnt sich, eine Reise nach Lappland mit dem Arktikum zu beginnen. Im Arktikum befindet sich das Provinzmuseum Lapplands, in dem das Leben des nordischen Menschen mithilfe von Bildern, Filmen, Karten und Gegenständen dargestellt wird. Das Arktikum bietet außerdem die Ausstellung „Wie sich die Arktis verändert“, welche die nordische Natur anhand wissenschaftlicher Daten vorstellt.

Der sichtbare Teil des Arktikums ist ein 172 m lange Glasröhre. Die Ausstellungen befinden

sich unterirdisch. Der Besucher läuft wie auf Urgestein ins Haus, denn als Fußbodenmaterial wurde eine harte, in Finnland abgebaute Granitart verwendet.

Im Arktikum gibt es neben den permanenten Ausstellungen auch wechselnde Ausstellungen. Im Shop des Arktikums können Sie Handarbeiten und Kunst aus Lappland erwerben. Im Restaurant des Arktikums können Sie Mittag essen oder Kaffee trinken. [www.arktikum.fi](http://www.arktikum.fi)



ARKTIKUM Visit Rovaniemi

## Pilke erzählt alles über die finnischen Wälder

In der Ausstellung des Wissenschaftszentrums Pilke können Sie sich über den Anbau, die Ernte und den Transport von Holz informieren. Im Haus können Sie herausfinden, wie es ist, sich im Wald zu verlaufen, Waldkaraoke singen, jagen und Produkte aus Holzbegutachten. In der Ausstellung dürfen Sie alles anfassen!

Am Infostand Pilke Info erhalten Sie Informationen zu Ausflügen sowie zum Angeln und Jagen in Finnland. Im Pilke Shop gibt es mit dem Wald zusammenhängende Produkte.

Das Pilke-Haus ist eines der größten Holzhäuser Finnlands. Der Name „Pilke“ bedeutet Brennholz, aber auch einen fröhlichen Ausdruck in den Augen. Diesen werden auch die Besucher von Pilke bekommen!

[www.tiedekeskus-pilke.fi](http://www.tiedekeskus-pilke.fi)



## Das Kulturhaus Korundi fungiert als Kunstmuseum von Rovaniemi

Eines der wenigen Gebäude, das in Rovaniemi im zweiten Weltkrieg erhalten geblieben ist, ist das 1933 errichtete Postautodepot. 2011 wurde das Haus in das Kulturhaus Korundi umgewandelt. Das Korundi fungiert als Kunstmuseum von Rovaniemi. Das Museum beherbergt eine permanente Ausstellung einer schönen Sammlung moderner Kunst. Hinzukommend bietet das Haus wechselnde Ausstellungen. [www.korundi.fi](http://www.korundi.fi)

Visit Rovaniemi

## Wo in Rovaniemi können Sie den Weihnachtsmann treffen?

**1. CHRISTMAS HOUSE**  
You can meet every day the Official Santa Claus of the Arctic Circle in Christmas House in Santa Claus Village.  
Opening hours (changes possible):  
1.6.–21.6.2026: Mon–Sun 9.00–18.00  
22.6.–16.6.2026: Mon–Sun 9.00–19.00  
17.8.–18.10.2026: Mon–Sun 9.00–18.00

**2. SANTA CLAUS OFFICE**  
Open every day of the year – free entry.  
1.6.–14.6.2026: Mon–Sun 9.00–17.00  
15.6.–23.8.2026: Mon–Sun 9.00–18.00  
24.8.–23.10.2026: Mon–Sun 10.00–18.00



Christmas House Santa

## Lernen Sie am Polarkreis die Rentiere des Weihnachtsmanns kennen

Im Dorf des Weihnachtsmannes können Sie bei Santa Claus Reindeer auch im Sommer Rentiere kennenlernen. Es werden drei spannende Programme geboten, die für die ganze Familie geeignet sind.

Im Programm „Hiking with the reindeer“ wandern Sie mit Rentieren zusammen durch die Wildnis, angeln und braten Würstchen über dem Lagerfeuer.

Im Programm „Santa's reindeer on their holidays“ besuchen Sie die Rentiere des Weihnachtsmannes auf ihrer Sommerweide.

Im Programm „Reindeer Herder's day“ lernen Sie die Arbeit der Rentierhirten kennen und überqueren den Polarkreis. Der Kunde erhält ein Bild und ein Zertifikat seiner Überquerung.

Bei Santa Claus Reindeer können Sie im Sommer die Rentiere auch füttern gehen.



Visit Rovaniemi



**Kustantaja:** Polarlehdet Oy  
Katajaranta 24, 96400 Rovaniemi, Finland  
[asiakaspalvelu@matka24.com](mailto:asiakaspalvelu@matka24.com)

**Päätoimittaja:** Jorma Aula  
**Mediamyynti:** Raimo Granberg  
**Sivunvalmistus:** Maire Mattila – Viestinet  
**Painopaikka:** Printall 2026

**Kuvat:** Kansikuva: Visit Rovaniemi Rovaniemi Tourism & Marketing Ltd, Polarlehdet, Arctic Treehouse Hotel, Santa Park, Levin Matkailu, Arktikum, Borggreve Marco, Christmas House Santa, Inari-Saariselkä Matkailu, Kemin Matkailu, Korundi, Lapland Hotels, Napatapuli, Ounasvaaran Hiihtokeskus, Royal Reindeer, Sallan Matkailu, Samu Rötönen Photography, Santa Claus Gift House, Sirmakko, Snowland, Suomi, Tiedekeskus Pilke, Visit Rovaniemi / Rovaniemi Tourism & Marketing Ltd, Ylläksen Matkailu

## Winter 2026–2027 erscheint im November.



QR-Code scannen und alle Ausgaben lesen

# ARCTIC TREEHOUSE HOTEL

ARCTIC CIRCLE – ROVANIEMI – FINLAND



ROVANIEMI, LAPLAND. INTERNATIONALLY CELEBRATED.  
LUXURY WITH ITS OWN SIGNATURE, WARM, WILD AND UNMISTAKABLY ARCTIC.



arctictreehousehotel | arctictreehousehotel.com

358 50 517 6909 | info@arctictreehousehotel.com

# Travel ROVANIEMI

Travel Rovaniemi kertoo Lappiin tuleville sadoilletuhansille matkailijoille, mitä Lappi tarjoaa. Se vastaa matkailijoiden kysymyksiin siitä mitä, missä ja milloin tapahtuu. Lehden saa mukaansa matkatoimistoista, lentoasemilta, hotelleista, matkailukohteista ja liikekeskuksista.

**UUTTA!** Nyt jakelussa matkailutoimistoissa eri puolilla Suomea ja omat telineet useilla ABC-asemilla.

Lehden välissä julkaistaan Rovaniemen taajama-alueen, keskustan ja Joulupukin Pajakylän MATKAILIJAN OPASKARTAT

Tietoa ja tunnelmia  
matkailijoille  
Rovaniemeltä ja Lapista.  
PIAN JO  
40 VUOTTA -  
since 1992!

Kesä ja talvi tuo Lappiin ja Rovaniemelle matkailijoita kotimaasta sekä ulkomailta.

Kiinnostus Lappiin ja Rovaniemeen on nyt ennätysellisen suurta ja rajat ovat auki maailmalta.

Tässä tilanteessa Rovaniemi ja Lappi ovat myös monille suomalaisille uusi kohde.



TRAVEL ROVANIEMI o TRAVEL LAPLAND  
Ota kuva koodista ja lue lehdet digiversiona!



Nyt suomeksi  
ja englanniksi,  
kooste myös  
saksaksi.



## Kustantaja

Polarlehdet Oy  
Katajaranta 24  
96400 Rovaniemi

## Mainostilan myynti

Raimo Granberg  
044 983 5535  
raimo@matka24.com

## Maire Mattila

040 515 9956  
maire.mattila@viestinet.fi

## Toimitus

Päätoimittaja Jorma Aula  
jorma.aula@matka24.com  
Puh. 0400 690 533

## Ilmestymisaikataulu

### KESÄLEHTI:

Varaukset 29.5.

Aineistot: 1.6.

Lehti jaossa alkaen viikko 24.

### TALVILEHTI

Varaukset: 3.11.

Aineistot: 5.11.

Lehti jaossa alkaen viikko 47

## Levikki ja jakelu

40 000 kpl printti +  
digilehti osoitteessa  
www.matka24.com/  
Rovaniemi

## Ilmoituskoot ja -hinnat

### Aukeama

Nelivärinen 4660 €  
1. aukeama 4980 €  
Koko 420 x 292 mm

### 1/1 sivu

Nelivärinen 3731 €  
Sisäkannet 4224 €  
Takasivu 4670 €  
Viitossivu 3953 €  
Koko: 190 x 268  
kokonaisala 210 x 292 mm +  
3 mm leikkausvara

### 1/2 sivu

Nelivärinen 2140 €  
Koko: vaaka 190 x 130 mm  
pysty 93 x 268 mm

### 1/4 sivu

Nelivärinen 1199 €  
Koko: vaaka 190 x 65 mm  
pysty 93 x 130 mm

### 1/8 sivu

Nelivärinen 809 €  
Koko: 93 x 65 mm  
Valmistettavien aineistojen  
kustannus määräytyy reprotyön  
mukaan. Laskutuslisä 6 €  
Hintoihin lisätään  
voimassa oleva ALV.

## Tekniset tiedot

Lehden koko madallettu A4  
Painopinta-ala 210 x 292 mm  
Painomenetelmä: 4-värioffset,  
rasteritiheys 54 linjaa

## JAKELUSSA UUTTA!

### Matkailutoimistot:

Vaasa, Jyväskylä, Kuusamo,  
Pirkanmaa, Helsinki, Jämsä,  
Raahe, Suomussalmi, Rauma,  
Suonenjoki, Hollola, Mikkeli,  
Oulu, Hartola, Enonkoski, Lap-  
peenranta, Puumala, Petäjävesi,  
Ikaalinen, Iisalmi, Uusikaupunki,  
Kajaani, Forssa, Lohja, Hanko,  
Pietarsaari, Turku.

### ABC-aset Suomessa:

ABC-Kokkola (3-tie), ABC-Pyhä-  
salmi (4-tie), ABC-Oulu (Tupos)  
(4-tie), ABC-Kajaani (5-tie),  
ABC-Kuusamo (5-tie), ABC-Kemi-  
järvi (5-tie), ABC-Joutsa, Hartola  
Kuninkaanportti

### Yli 80 jakelupistettä Lapissa

Rovaniemi Useat Airbnb ja Bo-  
oking.com -kohteet Rovaniemellä,  
Arctic Panorama Resort, Nordic  
Unique Travel -safirikeskus, Santa  
Park - ravintola Rakas, Ravintola  
Santas Döner-Kebab, Uimahalli  
Vesihiisi, Hostel Kafe Koti, Access  
Lapland Info, Arctic Light Hotel,  
Arctic TreeHouse Hotel ja ravin-  
tola, Assa, City Hotel, Hotel Nova  
Skyland, Hotelli Aakenus, Sampo-  
keskus, Lentoasema, Matkailuinfo,  
Napapiirin info, Nili, Ounaskoski  
Camping, Pianobar ja Golden  
Circle Suites, Pilke, Scandic Pohjan-

hovi, Scandic Polar, Rautatieasema,  
ravintola Da Zhong Hua, ravin-  
tola Hai Long, RAX, Santa's Hotel  
Santa Claus, SantaPark, Santasport,  
Scandic Rovaniemi City, Santa Claus  
Holiday Village, Taxi, Original Sokos  
Hotel Vaakuna, Valdemari, Ounas-  
vaara

**Kemijärvi** ABC, Matkailuinfo. **Levi**  
Sirkantähti, Matkailuinfo, Hotelli  
Hullu Poro **Pyhä/Luosto** Lapland  
Hotel Luostotunturi, Naava/Pyhä  
Info, Ametistikaivos Info

**Pyhä/Luosto:** Ravintola Punakettu  
**Ranua** Fazer, Ranuan eläin-  
puiston ravintola

**Saariselkä** Lapland Hotel Riekon-  
linna, Matkailuinfo, Santa's Hotel  
Tunturi. **Inari:** Sajos

**Kemi/ Keminmaa:** Kemin matkailu  
**Tervola** Liikenneasema Mäkipeura  
(Peuran Esso), Rieskapaikka.

**Tornio, Ylitornio, Pello:** Vihreä Py-  
säkki, Kukkolan kosken Myllyn Pirtti,  
Tuomaan Tupa, Loma-Vietonen,  
Matkailuinfo Tornio

**Ylläs** Lapland Hotels Saaga Äkä-  
lompola, Kellokas, Lapland Hotels  
Äkäshotelli, Jounin kauppa.

**Enontekiö:** Kilpishalli, Kilpisjärvi  
**Muu Suomi** Taukopaikkoja valtatei-  
den varrella matkalla Helsinki-Lappi;  
3-tie, 4-tie ja 5-tie.

# Travel ROVANIEMI

Information and  
ambience in Rovaniemi  
and Lapland  
SOON 40 YEARS  
Since 1992!

Reliable travel information in four languages  
for your clients.

The magazine is distributed throughout  
the season, and does not run out.

The total number of magazines distributed  
from all distribution points is 40,000.

**NEW:** Distributed at several ABC traffic stations  
across Finland.

Travel Rovaniemi gives information to tens of thousands of tourists coming to Lapland about what Lapland, Rovaniemi and Ranua have to offer. It answers the questions of domestic and foreign tourists about what, where and when events take place. The magazine can be picked up at travel agencies, airports, hotels, tourist destinations and business centres.

Ninety percent of Rovaniemi's tourists carry Travel Rovaniemi with them throughout their trip to Finland.



**TRAVEL ROVANIEMI o TRAVEL LAPLAND**  
Take a picture of the code and read  
the magazines in digital version!



A leaflet inserted in the magazine contains **TOURIST GUIDES** for the Rovaniemi urban area, town centre and Santa Claus Village

## Publisher

Polarlehdet Oy  
Katajaranta 24  
96400 Rovaniemi

## Sales of advertising space

Raimo Granberg  
044 983 5535  
raimo@matka24.com

## Maire Mattila

040 515 9956  
maire.mattila@viestinet.fi

## Office

Editor-in-chief Jorma Aula  
jorma.aula@matka24.com  
Puh. 0400 690 533

## Publishing schedule

Summer: Week no. 24  
Deadline for submission of  
material 29 May  
Winter: Week no. 47  
Deadline for submission of  
material 3 November

## Circulation and distribution

Edition: 40,000 pcs incl.  
digital magazine at  
[www.matka24.com/Rovaniemi](http://www.matka24.com/Rovaniemi)

## Advertisement prices Spread

4-colour 4660 €  
1. spread 4980 €  
Size 420 x 292 mm  
Margin for cutting  
on the side 3 mm

## 1/1 page

4-colour 3731 €  
Inside covers 4224 €  
Back page 4670 €  
Page 5 3953 €  
Size: 190 x 268  
Total page size 210 x 292 mm

## 1/2 page

4-colour 2140 €  
Size: horizontal 190 x 130 mm  
vertical 93 x 268 mm

## 1/4 page

4-colour 1199 €  
Size: horizontal 190 x 65 mm  
vertical 93 x 130 mm

## 1/8 page

4-colour 809 €  
Size: 93 x 65 mm  
The cost of the materials  
to be produced depends  
on reproduction.  
Additional invoicing 6 €  
The current VAT rate is  
added to the prices.

## Technical information

Magazine size: lowered A4  
Printing surface: 210 x 292 mm  
Printing method: 4-color offset,  
screen density 54 lines

## NEW IN DISTRIBUTION

### Tourist Offices in Finland

Vaasa, Jyväskylä, Kuusamo, Pirkanmaa, Helsinki, Jämsä, Raahe, Suomussalmi, Rauma, Suonenjoki, Hollola, Mikkeli, Oulu, Hartola, Enonkoski, Lappeenranta, Puumala, Petäjävesi, Ikaalinen, Iisalmi, Uusikaupunki, Kajaani, Forssa, Lohja, Hanko, Pietarsaari, Turku.

**ABC-Traffic Stations:** ABC-Kokkola (3-tie), ABC-Pyhäsalmi (4-tie), ABC-Oulu (Tupos) (4-tie), ABC-Kajaani (5-tie), ABC-Kuusamo (5-tie), ABC-Kemijärvi (5-tie), ABC-Joutsa, Hartola Kuninkaanportti

### More than 70 distribution points in Lapland:

**Rovaniemi** Access Lapland Info, Arctic Light Hotel, Arctic Tree-House Hotel ja ravintola, Assa, City Hotel, Hotel Nova Skyland, Hotelli Aakenus, Joulupukin kammari, Sampokeskus, Lentosäsema, Matkailuinfo, Napapiirin info, Nili, Ounasoski Camping, Pianobar ja Golden Circle Suites, Piilke, Scandic Pohjanhovi, Scandic

Polar, Rautatieasema, ravintola Da Zhong Hua, ravintola Hai Long, RAX, Santa's Hotel Santa Claus, Santa-Park, Santasport, Scandic Rovaniemi City, Santa Claus Holiday Village, Taxi, Original Sokos Hotel Vaakuna, Valdemari, Wetterf, Ounasvaara, **Kemijärvi** ABC, Matkailuinfo, **Levi** Sirkantähti, Matkailuinfo, Hotelli Hullu Poro **Pyhä/Luosto** Lapland Hotel Luostotunturi, Ravintola Punakettu, Naava/Pyhä Info, Ametistikaivos Info

**Ranua** Fazer, Ranuan eläinpuiston ravintola **Saariselkä** Lapland Hotel Riekonlinna, Matkailuinfo, Santa's Hotel Tunturi

**Sodankylä** Matkailuinfo

**Inari:** Sajos

**Kemi/ Keminmaa:** Kemin matkailu **Tervola** Liikenneasema Mäkipesura (Peuran Esso), Rieskapaikka.

**Tornio, Ylitornio, Pello:** Vihreä Pyssäkki, Kukkolankosken Myllyn Pirtti, Tuomaan Tupa, Loma-Vietonen, Matkailuinfo Tornio

**Ylläs** Lapland Hotels Saaga Äkäslompola Kellokas, Lapland Hotels Äkäshotelli, Jounin kauppa.

**Enontekiö:** Kilpishalli, Kilpisjärvi

**The rest of Finland** Rest of Finland: Rest areas/traffic stations along the highways on the route Helsinki-Lapland: 3-way, 4-way and 5-way

